

# செம்மொழி

திருவள்ளூர் ஆண்டு 2048 தை - 2051 மார்ச்சு (2017 சனவரி - 2020 திசம்பர்)

செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனச் செய்திமடல் - 14 | வெளியீடு: சூலை 2021



**செ**ம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனம் இந்திய அரசின் கல்வி அமைச்சகத்தின் கீழ் இயங்கும் தன்னாட்சி நிறுவனமாகும். இந்நிறுவனம் செம்மொழித் தமிழை மேம்படுத்தும் வகையில் தமிழின் தொன்மையையும் தனித் தன்மையையும் கி.பி.6ஆம் நூற்றாண்டுக்கு முந்தைய காலத்தை அடிப்படையாகக்கொண்டு 12 புலங்களினூடாகக் (1.இலக்கியப் புலம், 2.மொழியியல் புலம், 3.மொழிபெயர்ப்புப் புலம், 4.அகராதியியல் புலம், 5.மொழிகள் - மொழிக்கல்விப் புலம், 6.வரலாறு, சமூகவியல், மாந்தவியல் புலம், 7.தொல்லியல் புலம், 8.சுவடியியல் புலம், 9.கல்வெட்டியல், நாணயவியல் புலம், 10.கலை, கட்டடவியல் புலம், 11.அயலகத் தமிழ்ப் புலம், 12.மொழித் தொழில்நுட்பப் புலம்) கீழ்க்காணும் முதன்மைத் திட்டப் பணிகளை மேற்கொண்டு வருகிறது.

1. 41 பழந்தமிழ் நூல்களைச் செம்பதிப்பாக வெளியிடல்
2. பழந்தமிழ் நூல்களை ஆங்கிலத்திலும் ஐரோப்பிய மொழிகளிலும் பிற இந்திய மொழிகளிலும் மொழிபெயர்த்தல்
3. இணையவழியில் செம்மொழித் தமிழ் கற்பித்தல்
4. வரலாற்றுமுறைத் தமிழ் இலக்கணம் உருவாக்கல்
5. வரலாற்று அடிப்படையிலும் இக்கால நோக்கிலும் தமிழ் வழக்காற்றுச் சொற்களைத் தொகுத்தல்
6. செம்மொழித் தமிழ் நூல்களுக்கான தரவகம் உருவாக்கல்
7. பழந்தமிழ் ஆய்வுக்கான மின் நூலகம் நிறுவுதல்
8. இந்தியாவை ஒரு மொழிப் புலமாக ஆய்வுசெய்தல்
9. செம்மொழித் தமிழின் பத்துறை ஆய்வுகளை மேம்படுத்தல்



அட்டைப் படம்  
**காய மலர்**

### பொருள் நிரல்

**வாழ்த்துரை..... 1**  
**முதன்மை ஆசிரியர் உரை..... 2**  
**கூட்டங்கள் ..... 3**  
**ஆய்வு உதவித்தொகைகள் ..... 8**  
**திங்கள் கருத்தரங்குகள் ..... 9**  
**தொல்காப்பியமும் ஐந்திரமும்**  
**பேரா. ப . மருதநாயகம் .....11**  
**பயிலரங்குகள்.....25**  
**செம்மொழித் தமிழுக்கான**  
**குடியரசுத் தலைவர் விருதுகள் .....27**

### ஆசிரியர் குழு

முதன்மை ஆசிரியர்  
**பேராசிரியர் இரா. சந்திரசேகரன்**  
 ஆசிரியர்கள்  
**முனைவர் அ. ஆரோக்கியதாசு**  
**முனைவர் த. சரவணன்**  
**முனைவர் சி. இராமச்சந்திரன்**  
**முனைவர் இரா. வெங்கடேசன்**  
 தரவு உள்ளீடு  
**திரு. அ. முருகேசன்**  
 தொழில்நுட்பம்  
**திரு. த. செந்தில்குமார்**  
 வடிவமைப்பு  
**திரு. க. சங்கர்**





**பேராசிரியர் தெ. ஞானசுந்தரம்**

துணைத்தலைவர்

செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனம்

தரமணி, சென்னை-113

## வாழ்த்துரை

**த**மிழாய்விற்குத் துணைநிற்கும் அரிய பல ஆய்வு நூல்கள், மொழிபெயர்ப்பு நூல்கள் ஆகியவற்றை அச்சிட்டு வெளியிடும் பணிகள் ஒருபுறமும், செம்மொழி நிறுவனத்திற்காகத் தமிழக அரசால் வழங்கப்பெற்ற இடத்தில் சொந்தமாகக் கட்டடம் கட்டும் பணிகள் மறுபுறமும் எனச் செம்மொழி நிறுவன வளர்ச்சிப் பணிகள் துரிதமாக நடைபெற்று வருவதைக் கண்டு மனம் மகிழ்வெய்துகின்றது. நிறுவனத்திற்குத் தேவையான உதவிகளை நடுவண் கல்வி அமைச்சகத்திடமிருந்து பெற்று நிர்வாகச் சிக்கல்களைத் தீர்த்து நிறுவனத்தைச் சிறப்பாக வழிநடத்தி வருகிறார் இயக்குநர் பேராசிரியர் இரா. சந்திரசேகரன் அவர்கள். அத்துடன் நவீனத் தொழில்நுட்பங்களைப் பயன்படுத்தி நிறுவன வெளியீடுகளை உலகம் முழுவதும் பரந்துவிரிந்துள்ள தமிழ் ஆர்வலர்களுக்குக் கொண்டுசெல்லும் முயற்சிகளையும் செய்துவருகின்றார் இயக்குநர்.

எதிர்வரும் காலங்களில் ஆய்வு மாணவர்களுக்கான உதவித் தொகை, பயிலரங்கம், ஆய்வுத்திட்டப் பணிகளுடன் பிற துறைப் பணிகளும் செய்திமடல்களில் இடம்பெற்று அழகுபெறுதல் வேண்டும் என்பது என் விருப்பமாகும். அதற்கான பணிகள் நிறுவனத்தில் தொய்வின்றி நடைபெறுதல் வேண்டுமென்று கேட்டுக்கொண்டு இச்செய்திமடல் ஆக்கத்தில் பங்கெடுத்துக்கொண்ட ஆய்வாளர்கள் மற்றும் தொழில்நுட்பப் பணியாளர்களுக்கு எனது வாழ்த்துக்களைத் தெரிவித்துக் கொள்கிறேன்.

(தெ. ஞானசுந்தரம்)

துணைத்தலைவர்



**பேராசிரியர் இரா. சந்திரசேகரன்**  
இயக்குநர்  
செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனம்  
தரமணி, சென்னை-113

## முதன்மை ஆசிரியர் உரை

**த**மிழ் மொழி பழமைக்கும் பழமையாய்ப் புதுமைக்கும் புதுமையாய் விளங்கி உயர்தனிச் செம்மொழியாக விளங்குகின்றது. மிக நீண்ட இலக்கிய, இலக்கண மரபையும், காலத்திற்கேற்பத் தன்னைப் புதுப்பித்துக் கொள்ளும் சொல்வளமும், தமிழில் வளமாக இருப்பது அதன் தனிச் சிறப்புகளுள் ஒன்றாகும். இதை நன்குணர்ந்த பாரதி,

**கன்னிப் பருவத்திலே அந்நாள் - என்றன்  
காதில் விழுந்த திசைமொழி எல்லாம்  
என்னென்ன வோபெய ருண்டு - பின்னர்  
யாவும் அழிவுற் றிறந்தன கண்டீர்!**

என்று தமிழின் இறவாத்தன்மையை எடுத்தியம்பியிருக்கின்றார். தமிழின் ஆய்வுப் பணிக்காக அமையப்பெற்றுள்ள செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனம் தமிழ் மொழியின் வளர்ச்சிக்குத் தேவையான அனைத்துப் பணிகளையும் முன்னெடுத்து வருகிறது.

நீண்டகாலமாக வாடகைக் கட்டடத்தில் இயங்கிவரும் செம்மொழி நிறுவனம் கூடியவிரைவில் சொந்தக் கட்டடத்தில் செயல்படுவதற்கான சூழல் அமையப்பெறவுள்ளது. புதிய சூழலில் நிறுவனம் மேலும் பல ஆக்கப் பணிகளைச் செய்வதற்குரிய வாய்ப்பு அமையப்பெறும்.

தமிழறிஞர்களும், ஆய்வாளர்களும் தங்களின் ஒத்துழைப்பை நல்கி, செம்மொழி நிறுவனம் சிறப்பாகச் செயல்படுத்துவதற்குத் துணைநிற்றல் வேண்டும்.

**பிறநாட்டு நல்லறிஞர் சாத்திரங்கள்  
தமிழ்மொழியில் பெயர்த்தல் வேண்டும்  
இறவாத புகழுடைய புது நூல்கள்  
தமிழ் மொழியில் இயற்றல் வேண்டும்**

என்னும் மகாகவி பாரதியின் கனவை நனவாக்கப் பாடுபடுவோம் என்று உறுதியேற்றுச் செயல்பட வேண்டும் என்று கேட்டுக் கொள்கிறேன். இந்த மலராக்கக் குழுவினருக்கு நன்றி பாராட்டி மகிழ்கிறேன்.

**இரா. சந்திரசேகரன்**

(இரா. சந்திரசேகரன்)  
இயக்குநர்



# கூட்டங்கள்

## 1. குறுந்திட்ட ஆய்வு மதிப்பீட்டுக் குழுக் கூட்டம்

செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனத்தின் நிதிநல்கையின்கீழ் மேற்கொள்ளப்பட்டு வரும் ஆய்வுத் திட்டங்களை மதிப்பீடு செய்வதற்கான கூட்டம் 19.06.2017, 20.06.2017 ஆகிய நாள்களில் செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனத்தில் நடைபெற்றது. இக்கூட்டத்தில்,

பேராசிரியர் ப. மருதநாயகம்  
பேராசிரியர் அன்னிதாமசு  
பேராசிரியர் அரங்க. இராமலிங்கம்  
பேராசிரியர் ஆர். கீதாரமணி

ஆகியோர் வல்லுநர்களாகக் கலந்து கொண்டு பின்வரும் ஆய்வுத் திட்ட அறிக்கைகளை மதிப்பீடு செய்தனர்.

1. முனைவர் சே. செந்தமிழ்ப்பாவை - செம்மொழி இலக்கியத் தொன்மங்கள்: சமூக - பண்பாட்டியல் ஆய்வு
2. முனைவர் தி. தாமரைச்செல்வி - இலக்கிய இதழ்கள்வழித் திருக்குறள் ஆராய்ச்சி (1951 முதல் 2000 வரை)
3. முனைவர் இரா. தாமோதரன் - தமிழ்ச் செவ்வியல் படைப்புகள் கட்டமைக்கும் அறிவு மரபு
4. முனைவர் மு. வளர்மதி - மொழிபெயர்ப்பில் நாலடியார்
5. முனைவர் இந்திராமனுவேல் - செவ்விலக்கியத்தில் புறம் - கட்டமைப்பு நிலையும் கோட்பாட்டு நிலையும்
6. முனைவர் ந. விஜயசுந்தரி - சங்க இலக்கியமும் இக்கால நாடக மறு ஆக்கமும்
7. முனைவர் ஆ. விஜயராணி - ஒப்பியல் நோக்கில் சங்க இலக்கியப் பாடல்களில் புலவர்கள் - அரசர்கள் உறவுநிலை
8. முனைவர் இரா. இரமேஷ் குமார் - இந்தி மொழியில் சங்க இலக்கிய மொழிபெயர்ப்புகள்
9. முனைவர் தி.கமலி - தமிழ்சீன இலக்கியங்களில் போர்முறை
10. முனைவர் த. சத்தியராஜ் - திராவிட மொழிகளின் முதல் இலக்கணங்கள்: இலக்கணவியல் நோக்கு
11. முனைவர் கோ. சீனிவாச வர்மா - திருக்குறள் வாக்ரீபோலி மொழிபெயர்ப்பு
12. முனைவர் குடவாயில் மு. பாலசுப்பிரமணியன் - செம்மொழித் தமிழ் நூல்களில் தொன்மக் கூறுகளும் அவற்றின் கலை வடிவங்களும்

13. முனைவர் சி. இரவி - பத்துப்பாட்டில் உள்ள குறிஞ்சிப் பாட்டில் கபிலர் குறிப்பிட்ட மலர்களின் மரபுசார் மருத்துவப் பயன்பாடுகள் - ஓர் ஆய்வு
14. முனைவர் கா. உமராஜ் - வரலாற்று இலக்கண அடிப்படையில் தொல்காப்பியம் பதினெண்கீழ்க்கணக்கு நூல்களின் இடைச் சொற்களின் பொருண்மைகளும் பொருண்மை மாற்றங்களும்
15. முனைவர் ஆர். செண்பகவள்ளி - பண்பாட்டு மானிடவியல் நோக்கில் புறப்பாடல்கள்
16. முனைவர் துரை. மணிகண்டன் - தொல்காப்பியம் பொருளதிகாரக் குறுஞ்செயலிகள் உருவாக்கம்
17. முனைவர் கி. அரங்கன் - குறுந்தொகையில் உருபு-தொடரளியல் ஆய்வு: சங்க மொழியின் தன்மையினை ஆராய்வதற்கு ஒரு தொடக்க முயற்சி
18. முனைவர் மு. பழனியப்பன் - மணிமேகலைக் கால சமயங்கள் அவற்றின் முற்கால நிலையும் பிற்கால நிலையும்

## 2. குறுந்திட்ட ஆய்வு மதிப்பீட்டுக் குழுக் கூட்டம்

செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனத்தின் நிதிநல்கையின்கீழ் மேற்கொள்ளப்பட்டு வரும் ஆய்வுத் திட்டங்களை மதிப்பீடு செய்வதற்கான கூட்டம் 14.11.2018, 15.012.2018 ஆகிய நாள்களில் செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனத்தில் நடைபெற்றது. இக்கூட்டத்தில்,

பேராசிரியர் ப. மருதநாயகம்  
பேராசிரியர் அன்னிதாமசு  
பேராசிரியர் த. வசந்தாள்  
பேராசிரியர் வி.டி. வாசுதேவா  
பேராசிரியர் கீதாரமணி

ஆகியோர் வல்லுநர்களாகக் கலந்து கொண்டு பின்வரும் ஆய்வுத் திட்ட அறிக்கைகளை மதிப்பீடு செய்தனர்.

1. முனைவர் க. தனலட்சுமி - சங்க இலக்கியங்களில் நீர் ஆதாரங்களின் பயன்பாடும் பின்புலமும்
2. முனைவர் ஆர். முத்துராஜன் - தொல்காப்பிய உரையாசிரியர்கள் காட்டும் சான்றுகளின் உட்கிடை விளக்கம்
3. முனைவர் ந. அருள்மொழி - ஆபிரகாம் மாஸ்லோவின் உளவியல் கோட்பாட்டு நோக்கில் சங்க இலக்கியங்கள்

4. முனைவர் அ. கலீல் ரஹ்மான் - கபிலரின் ஆளுமையும் படைப்பாற்றலும்
5. முனைவர் வி.ப. யதீஸ்குமார் - சங்க அகழாய்வுக் களங்கள் - சேரநாடு குறித்த கள ஆய்வு
6. முனைவர் மு.வளர்மதி - மொழிபெயர்ப்பில் நாலடியார்
7. முனைவர் இந்திராமனுவேல் - செவ்விலக்கியத்தில் புறம் - கட்டமைப்பு நிலையும் கோட்பாட்டு நிலையும்
8. முனைவர் செ.சாரதாம்பாள் - தொல்காப்பியமும் அரிஸ்டாட்டிலும் (தொல்காப்பியச் செவ்வியல்)
9. முனைவர் த. சத்தியராஜ் - தீராவிட மொழிகளின் முதல் இலக்கணங்கள்: இலக்கணவியல் நோக்கு
10. முனைவர் அ.ச. அருள்சாமி - தமிழ்ச் செவ்விலக்கியத்திற்குச் சருக்கமான துணைநூலை உருவாக்குதல் (ஆங்கிலத்தில்)
11. முனைவர் இரா. இரமேஷ் குமார் - இந்தி மொழியில் சங்க இலக்கிய மொழிபெயர்ப்புகள்
12. முனைவர் க. ஜெயபாலன் - சங்கப் புறப் பாடல்களில் கருத்தாடல் நெறி
13. முனைவர் ந. கலைவாணி - திருக்குறள் ஒரு மொழியகராதி (தமிழ்-தமிழ்-ஆங்கிலம்)
14. முனைவர் ரா. செண்பகவள்ளி - பண்பாட்டு மானிடவியல் நோக்கில் புறப்பாடல்கள்
15. முனைவர் பி.கே.பாலசுப்பிரமணியன் - பதினெண் கீழ்க்கணக்கு இந்தி மொழிபெயர்ப்பு (திருக்குறள், நாலடியார் நீங்களாக 16 நூல்கள்)
16. திரு. ந. மனோகரன் - தமிழ்ச் செவ்விலக்கியங்களின் மலையாள மொழிபெயர்ப்புகள் வரலாறு-மொழிபெயர்ப்பு முறைகள்
17. முனைவர் முருகேசன் இளங்கோவன் - செவ்விலக்கிய இசை ஆய்வில் குடந்தை ப. சுந்தரேசனின் பங்களிப்பு
18. முனைவர் வ. கலைவாணன் - பதினெண் கீழ்க்கணக்கு நூல்களில் சினம்
19. முனைவர் பா. சங்கரேஸ்வரி - தொல்காப்பியம் - அஷ்டாத்தாயீ (எழுத்திலக்கணக் கோட்பாடுகள்)
20. முனைவர் இரா. சாந்தி - பழந்தமிழ் இலக்கியத் தொடரிகளில் இணைப்பாளர்கள்
21. முனைவர் ஜே. தனலட்சுமி - பழமொழி நானூறு - அகராதி
22. முனைவர் ப. டேவிட் பிரபாகர் - சங்கப்பனுவல்: சொல்வகைகளின் வருகையும் பகீர்வும் - புள்ளியியல் நோக்கு
23. முனைவர் தே.வீ. சுமதி - சங்க இலக்கியத்தில் அளபெடைச் சொற்கள்
24. முனைவர் அ. சதீஷ் - பிற்கால இலக்கண நூல்களில் தொல்காப்பியத்தின் தாக்கம் - எழுத்து, சொல்லிலக்கண ஆய்வு
25. முனைவர் ந. வேலம்மாள் - தொல்காப்பியரின் பெண் கருத்தமைவும் சங்கப்பெண் கவிஞர்களின் ஏற்பும் விலக்கலும்
26. முனைவர் தி. அன்புச்செல்வன் - சங்கப் பனுவல்களில் தொல்குழக் கூறுகள்
27. முனைவர் குளோறியா சுந்தரமதி - சங்க இலக்கியத்தில் நெய்தல் திணைப்பாடல்கள் பகுப்பாய்வு அணுகுமுறை
28. முனைவர் சு. இராசவேலு - சங்க காலக் கடற்கரையோரக் குடியிருப்புகளும் துறைமுகங்களும் (இராமேசுவரம் முதல் பூம்புகார் வரை)
29. முனைவர் பி. அஹமத் பாஷா - அகநானூறு (களிற்றியானைநிறை, நித்திலக்கோவை) - அரபி மொழிபெயர்ப்பு
30. முனைவர் ச. இரவி - சங்க இலக்கியப் பின்புலத்தில் கொங்கு நாட்டுப் பெருங்கற்காலப் பண்பாட்டுச் சின்னங்களும் நடுகற்களும்
31. முனைவர் இரா. விவேகானந்த கோபால் - திருக்குறள் - மராத்தி மொழிபெயர்ப்பு - கவிதை வடிவில் (மு.வ. உரையுடன்)
32. முனைவர் ந. அதியமான் - சங்க காலக் கடற்கரையோரக் குடியிருப்புகளும் துறைமுகங்களும் (கன்னியாகுமரி முதல் இராமேஸ்வரம் வரை)
33. முனைவர் வி. ஜெயலட்சுமி - பெருங்கதையில் சங்க இலக்கியக் கூறுகள்
34. முனைவர் நா. ஜானகிராமன் - கணினிவழி, ஒருங்குறி வடிவில் செவ்வியல் (MS Access Software) இலக்கியங்களில் ஆய்வுத் தரவகம் உருவாக்குதல் (எட்டுத்தொகை) (1980 முதல் 2015ஆம் ஆண்டு வரை)
35. திரு.கோ. தமிழ்வேந்தன் - செந்தமிழ் - மென்பொருள் இணையநிரலி

### 3. காட்சிக் குறும்படத் திட்ட விண்ணப்பங்களைத் தேர்வுசெய்யும் கூட்டம்

காட்சிக் குறும்படத் திட்டத்திற்கு வரப்பெற்ற விண்ணப்பங்களைத் தேர்வுசெய்வதற்கான கூட்டம் 15.09.2017, 24.11.2017 ஆகிய நாள்களில் நடைபெற்றது. இக்கூட்டத்தில்,

பேராசிரியர் வீ. அரசு  
திரு. எஸ்.பி. முத்துராமன்



திரு. கருணாபிரசாத்

திரு. ஸ்ரீதரன்

ஆகியோர் வல்லுநர்களாகக் கலந்துகொண்டு தகுதியான விண்ணப்பங்களைத் தெரிவுசெய்தனர். இலக்கியத் துறையினர் இக்கூட்டத்தை ஒருங்கிணைத்து நடத்தினர்.

#### 4. திருக்குறள் - சமஸ்கிருத மொழி பெயர்ப்புத் திட்ட மதிப்பீட்டுக் குழுக் கூட்டம்

செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவன நிதிநல்கையின்கீழ் மேற்கொள்ளப்பட்டுவரும் திருக்குறள் சமஸ்கிருத மொழிபெயர்ப்புத் திட்டப்பணியை மதிப்பீடு செய்வதற்கான கூட்டம் 15.06.2017 அன்று செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனத்தில் நடைபெற்றது. நிறுவனப் பதிவாளர் பேராசிரியர் முகிலை இராசபாண்டியன் அவர்கள் தலைமையில் நடைபெற்ற இக்கூட்டத்தில், மொழிபெயர்ப்பாளர் திரு. இராஜகோபாலன் அவர்களின் சமஸ்கிருத மொழிபெயர்ப்பைப் பற்றிய மதிப்பீட்டு அறிக்கையைப் பேராசிரியர் சினிருதா தாஸ் அவர்கள் வழங்கினார்.

#### 5. திருக்குறள் - இந்தி மொழிபெயர்ப்புத் திட்ட மதிப்பீட்டுக் குழுக் கூட்டம்

செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவன நிதிநல்கையின்கீழ் மேற்கொள்ளப்பட்டுவரும் திருக்குறள்-இந்தி மொழிபெயர்ப்புத் திட்டப்பணியை மதிப்பீடு செய்வதற்கான கூட்டம் 29.01.2018 அன்று நடைபெற்றது. நிறுவனப் பதிவாளர் பேராசிரியர் முகிலை இராசபாண்டியன் அவர்கள் தலைமையில் நடைபெற்ற இக்கூட்டத்தில் பேராசிரியர் பி.கே. பாலசுப்பிரமணியன் அவர்கள் வல்லுநராகக் கலந்துகொண்டு திருக்குறள்-இந்தி மொழிபெயர்ப்புப் பணி குறித்த அறிக்கையை வழங்கினார்.

#### 6. முனைவர்பட்ட மேலாய்வாளர்களுக்கான மதிப்பீட்டுக் குழுக் கூட்டம்

செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனத்தில் முனைவர் பட்ட மேலாய்வு மேற்கொள்பவர்களின் ஆய்வுகளை மதிப்பிடுவதற்கான மதிப்பீட்டுக் குழுக் கூட்டம் 03.08.2018 அன்று நடைபெற்றது. இக்கூட்டத்தில்,

பேராசிரியர் தெ. ஞானசுந்தரம்

துணைத்தலைவர், செ.த.ம.நி.

திரு. அ. பழனிவேல்

இயக்குநர் (பொறுப்பு), செ.த.ம.நி.

முனைவர் ம.வே. பசுபதி, புறநிலை வல்லுநர்

முனைவர் இரா. கண்ணன்

ஆட்சிக் குழு உறுப்பினர், செ.த.ம.நி.

ஆகியோர் வல்லுநர்களாகக் கலந்துகொண்டு ஆய்வுப் பணிகளை மதிப்பிட்டனர். முனைவர் இரா. அருள்மணி இக்கூட்டத்தை ஒருங்கிணைத்தார்.



#### 7. ஐங்குறுநூறு: பாலைத்திணைச் செம்பதிப்பு - வல்லுநர் குழுக் கூட்டம்

செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனச் சுவடியியல் துறையில் ஐங்குறுநூறு: பாலைத்திணைச் செம்பதிப்புக்கான வல்லுநர் குழுக்கூட்டம் 02.05.2018, 03.05.2018 ஆகிய நாள்களில் நடைபெற்றது. இக்கூட்டத்தில்,

பேராசிரியர் கு.வெ. பாலசுப்பிரமணியன்

பேராசிரியர் பா.ரா. சுப்பிரமணியன்

பேராசிரியர் வ. ஜெயதேவன்

முனைவர் இரா. மாதவன்

முனைவர் கி. ஜெயகுமார்

முனைவர் சு. செளந்தரபாண்டியன்

ஆகியோர் கலந்துகொண்டனர். இக்கூட்டத்தில் ஐங்குறுநூற்றுப் பாலைத்திணையில் உள்ள பாடவேறுபாடுகளை ஆய்வுசெய்து பாட நிர்ணயம் செய்தனர்.

## நிதிக்குழுக் கூட்டங்கள்

### எட்டாவது நிதிக்குழுக் கூட்டம்

செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனத்தின் எட்டாவது நிதிக் குழுக்கூட்டம் 05.01.2019 அன்று நடைபெற்றது. இக்கூட்டத்தில் நிறுவனத் துணைத்தலைவர் பேராசிரியர் தெ. ஞானசுந்தரம், நிறுவனப் பொறுப்பு இயக்குநர் திரு. அ.பழனிவேல், நிதிக்குழு உறுப்பினர்களான முனைவர் பி.கே.பத்ரி, திரு. முகமது ஃபசல், முனைவர் கோ.விசயராகவன், முனைவர் வீ. வேணுகுமார், முனைவர் இரா. கண்ணன் ஆகியோர் கலந்துகொண்டனர்.



### ஒன்பதாவது நிதிக்குழுக் கூட்டம்

செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனத்தின் ஒன்பதாவது நிதிக் குழுக்கூட்டம் 18.11.2020 அன்று காணொளி வாயிலாக நடைபெற்றது. இக்கூட்டத்தில் நிறுவனத் துணைத்தலைவர் பேராசிரியர் தெ. ஞானசுந்தரம் அவர்களும் நிறுவனப் பொறுப்பு இயக்குநர் திரு. அ. பழனிவேல் அவர்களும் நிதிக்குழு உறுப்பினர்களும் கலந்துகொண்டனர்.

### நிறுவன வரவுசெலவுத் தணிக்கை

செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனத்தில் 08.09.2020 முதல் 22.09.2020 வரை நடுவண் கணக்குத் தணிக்கை அலுவலர்களால் 2016-17, 2017-18ஆம் ஆண்டுகளுக்கான நிறுவன வரவுசெலவுக் கணக்குகள் தணிக்கை செய்யப்பட்டன.

# ஆட்சிக் குழுக் கூட்டங்கள்



## ஐந்தாவது ஆட்சிக் குழுக் கூட்டம்

செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனத்தின் ஐந்தாவது ஆட்சிக் குழுக் கூட்டம், நிறுவனத்தின் தலைவரும் மாண்புமிகு தமிழக முதல்வருமான திரு. எடப்பாடி கே. பழனிசாமி அவர்கள் தலைமையில் 26.07.2017 அன்று தலைமைச் செயலகத்தில் நடைபெற்றது. இக் கூட்டத்தில்,

1. பேராசிரியர் பி. பிரகாசம்  
ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்  
(துணைத் தலைவர், செ.த.ம.நி., சென்னை.)
2. முனைவர் எல். இராமமூர்த்தி  
ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்  
(இந்திய மொழிகளின் நடுவண் நிறுவனம், மைசூர்.)
3. முனைவர் கோ. விசயராகவன்  
ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் (பதவி வழி)  
(இயக்குநர், தமிழ் வளர்ச்சி இயக்ககம், சென்னை.)
4. முனைவர் ஈ. சத்திய நாராயணா  
ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் (பதவி வழி)  
(துணைவேந்தர், திராவிடப் பல்கலைக்கழகம்.)
5. திரு. சுக்மீர் சிங்க சந்து, இ.ஆ.ப.  
ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் (பதவி வழி)

(கூடுதல் செயலாளர், உயர்கல்வித் துறை, மனிதவள மேம்பாட்டு அமைச்சகம்)

6. திரு. இரா. வங்கடேசன், இ.ஆ.ப.  
ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் (பதவி வழி)  
(தமிழ் வளர்ச்சித் துறைச் செயலாளர்)
7. திரு. அ. பழனிவேல்  
ஆட்சிக்குழுச் செயலர்  
(பொறுப்பு இயக்குநர், செ.த.ம.நி., சென்னை.)

ஆகியோர் கலந்துகொண்டனர்.

## ஆறாவது ஆட்சிக் குழுக் கூட்டம்

செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனத்தின் ஆறாவது ஆட்சிக் குழுக் கூட்டம் கொரோனா பெருந்தொற்றுச் சூழல் காரணமாக 01.08.2020 அன்று ஆட்சிக் குழுத் தீர்மானங்கள் அனைத்தும் உறுப்பினர்களுக்குச் சுற்றுக்கு விடப்பட்டு ஒப்புதல் பெறப்பட்டன. பின்னர், உறுப்பினர்களின் ஒப்புதலை ஒருங்கமைத்து ஆட்சிக் குழுத் தலைவரிடம் ஒப்புதல் பெறப்பட்டது.

# ஆய்வு உதவித்தொகை

**செ**ம்மொழித் தமிழிலக்கிய ஆய்வுகளில் ஈடுபட்டுள்ள முனைவர் பட்ட ஆய்வாளர்களுக்கும் முனைவர்பட்ட மேலாய்வாளர்களுக்கும் செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனம் உதவித்தொகை வழங்கி ஊக்கப்படுத்தி வருகின்றது. 19.03.2017 அன்று முனைவர் பட்ட ஆய்வுக்கு உதவித் தொகை பெறுவதற்கும் முனைவர் பட்ட மேலாய்வை மேற்கொள்வதற்கும் விண்ணப்பித்தவர்களுக்குச் சென்னைப் பல்கலைக்கழகத் தரமணி வளாகத்தில் எழுத்துத் தேர்வு நடைபெற்றது. எழுத்துத் தேர்வில் தேர்ச்சி அடைந்தவர்களுக்கு 19.07.2017 அன்று நேர்காணல் நடைபெற்றது. நேர்காணலின் மூலம் பின்வரும் முனைவர் பட்ட மேலாய்வாளர்கள் நால்வரும் முனைவர் பட்ட ஆய்வாளர்கள் 38 பேரும் செம்மொழி நிறுவன ஆய்வு உதவித்தொகை பெறத் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டனர்.

## முனைவர் பட்ட மேலாய்வாளர்கள்

1. முனைவர் கு. ஏஞ்சல்கவிதா
2. முனைவர் மா. ஜோதி
3. முனைவர் மு. தெய்வேந்திரன்
4. முனைவர் மா. வசந்தகுமாரி

## முனைவர் பட்ட ஆய்வாளர்கள்

1. ச. தேவிராமா
2. கோ. நாராயணன்
3. சா. கார்த்திக்
4. ஜெ. அம்பேத்கர்
5. ஆ. சாருமதி
6. ப. ராகசுதா
7. ல.கு.சு. ராஜ்குமார்
8. எம்.எஸ். இசக்கியம்மாள்
9. ஆ. இந்திரா பிரியதர்ஷினி
10. க. சசிகலா
11. ஜெ. நித்யா
12. ச. புனிதா
13. வீ. நதியா
14. வி. சரண்யா
15. ந. கோமதி

16. வீ. வெள்ளைத்துரைச்சி
17. ப. கலைக்கேசவன்
18. ஜெ. சுகந்தி
19. ப. பிரதாப்
20. ரா. தவமணி
21. எம். பார்வதி பாய்
22. ம. கார்த்திகேயன்
23. அ. ஆறுமுகம்
24. ஆ. செண்பகவள்ளி
25. சு. கார்த்திக்
26. ப. மணிகண்டன்
27. வே. முத்துமாரி
28. பி. இந்திராணி
29. சு. பாலசுந்தரி
30. தி. திருமகள்
31. சு. செல்வகுமாரி
32. ம. செல்வபிரியா
33. ர. மேனகா
34. க. காளிமுத்து
35. வீ. செல்வராணி
36. அ. யுவராஜ்
37. நா. வரதராஜன்
38. செள. அபிலா



# திங்கள் கருத்தரங்குகள்

## திங்கள் கருத்தரங்கம் 1

செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனத்தில் 24.01.2017 அன்று திங்கள் கருத்தரங்கு நடைபெற்றது. இக்கருத்தரங்கில் மருத்துவர் செல்வ சண்முகம் அவர்கள் “செவ்வியல் இலக்கியங்களில் சீத்த மருத்துவம்” எனும் தலைப்பில் ஆய்வுரை நிகழ்த்தினார். சுவடியியல் துறை ஆரய்ச்சி அலுவலர் முனைவர் கி. ஜெயகுமார் இந்தக் கருத்தரங்கை ஒருங்கிணைத்து நடத்தினார்.

## திங்கள் கருத்தரங்கம் 2

28.02.2017 அன்று செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனத்தில் திங்கள் கருத்தரங்கு நடைபெற்றது. இக்கருத்தரங்கில் பேராசிரியர் சுதந்திர முத்து அவர்கள் “சங்க காலத்திலும் தற்காலத்திலும் தமிழ்” எனும் தலைப்பில் ஆய்வுரை நிகழ்த்தினார். மொழித் தொழில்நுட்பத் துறையின் இளநிலை ஆரய்ச்சி அலுவலர் முனைவர் ந. வரீயசாமி இந்தக் கருத்தரங்கை ஒருங்கிணைத்து நடத்தினார்.

## திங்கள் கருத்தரங்கம் 3

27.03.2017 அன்று செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனத்தில் திங்கள் கருத்தரங்கு நடைபெற்றது. இக்கருத்தரங்கில் சே. இரகுராமன் அவர்கள் “சங்க இலக்கியங்களில் இசையும் கூத்தும்” எனும்

தலைப்பில் ஆய்வுரை நிகழ்த்தினார். கலை பண்பாட்டுத் துறையின் ஆரய்ச்சி அலுவலர் முனைவர் கூ.மு. புவனேஸ்வரி இக்கருத்தரங்கை ஒருங்கிணைத்து நடத்தினார்.

## திங்கள் கருத்தரங்கம் 4

செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனத்தில் 04.05.2017 அன்று திங்கள் கருத்தரங்கு நடைபெற்றது. இக்கருத்தரங்கில் “பாவேந்தர் பாடல்களில் தமிழ்” எனும் தலைப்பில் முனைவர் பா.உதயக்குமார் அவர்கள் ஆய்வுரை நிகழ்த்தினார். இலக்கியத் துறையின் இளநிலை ஆரய்ச்சி அலுவலர் முனைவர் க.சரவணன் இக்கருத்தரங்கை ஒருங்கிணைத்து நடத்தினார்.

## திங்கள் கருத்தரங்கம் 5

செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனத்தில் 25.05.2017 அன்று திங்கள் கருத்தரங்கு நடைபெற்றது. இக்கருத்தரங்கில் “தமிழ் மொழிபெயர்ப்புகள்” எனும் தலைப்பில் சாகித்திய அகாதெமியின் பொறுப்பு அலுவலர் முனைவர் அ.சு. இளங்கோவன் அவர்கள் ஆய்வுரை நிகழ்த்தினார். மொழிபெயர்ப்புத் துறையின் இளநிலை ஆரய்ச்சி அலுவலர் முனைவர் கு. ஜெயகுமாரி இக்கருத்தரங்கை ஒருங்கிணைத்து நடத்தினார்.

## உலகத் தாய்மொழி நாள் விழாப் புத்தகக் கண்காட்சி

22.02.2020 அன்று உலகத் தாய்மொழி நாளை முன்னிட்டுப் புதுதில்லியில் நடைபெற்ற புத்தகக் கண்காட்சியில் செம்மொழித் தமிழாய்வு நிறுவனம் பங்கேற்றது. இந்தக் கண்காட்சியைத் தொடங்கி வைத்த மாண்புமிகு இந்தியத் துணைக் குடியரசுத் தலைவர் திரு. வெங்கையா நாயுடு அவர்கள் செம்மொழி நிறுவனப் புத்தக அரங்கிற்கு வந்து நிறுவன வெளியீடுகளை ஆர்வமுடன் பார்வையிட்டார்



# தொல்காப்பியமும் ஐந்திரமும்

பேரா. ப . மருதநாயகம்



1

ஐந்திரம் என்ற இலக்கண நூலோ, அல்லது இலக்கண ஆசிரியர் குழுவொன்றோ இருந்திருக்க வேண்டுமென்ற முடிவிற்கு அவர் எவ்வாறு வந்தார்? தாதுபதா என்ற நூலில் ஒப்பதேவர்,

Indrac Candrah Kāçakristns - Āpicalī Çākaṭāyanah  
Pāṇiny - Amara - Jainendrā jayanty ashṭā dicābdikāh

என்று குறிப்பிட்டுள்ளார். “இவற்றுள் சாகடாயன, ஜினேந்திரா ஆகிய இரண்டு இலக்கணக் குழுக்கள் பற்றியும் கிடைக்கின்ற கையெழுத்துப் பிரதிகளிலிருந்து அறிய முடிகின்றது; சந்திராவின் இலக்கணநூல் திபேத்திய மொழிபெயர்ப்பில் கிடைக்கின்றது; காச கிறிஸ்டிசன, ஆபிசலீ, அமரா ஆகிய மூன்றும் பெயரளவிலோ, ஓரிரு மேற்கோள்களாலோ தெரியவந்துள்ளன. ஆனால் இவ்வெட்டில் ‘இந்திர’ என்பது பற்றியே பல ஐயங்கள் தோன்றுகின்றன. பழம் இலக்கணக்காரர் யாரும் இதனைக் குறிப்பிடவில்லை. இதைப் பற்றிப் பிற நூல்கள் தரும் குறிப்புகள் கேள்விக்குரியவை” என்று பர்னல் கருத்தறிவிப்பார்.

எனினும் பல வடமொழிக் கதைகளில் ‘இந்திர’ பற்றி வரும் செய்திகளைக் கண்டறியும் முயற்சியை அவர் மேற்கொள்கிறார். சோமதேவரின் கதாசரித்சாகரத்தில் இலக்கண விற்பன்னரான காத்யாயனா அவரது இலக்கணம் பாணினியின் இலக்கணத்தால் அழிக்கப்பட்ட கதையைக் கீழ்க்காணுமாறு சொல்கிறார்:

“இமயமலையிலிருந்து திரும்பிய பிறகு, பாணினி என்னை ஒரு சொற்போருக்கு வருமாறு அறைகூவல் விடுத்தார். இருவருக்கும் போட்டி, ஏழு நாட்கள் நடந்தது, எட்டாவது நாளில் நான் அவரை வென்றுவிட்டேன். இது நிகழ்ந்தவுடன், சம்புவால் விண்ணில் ஓர் அச்சமுட்டும் ஓசை எழுப்பப்பட்டது. இவ்வாறு எனது ஐந்திர இலக்கணமானது இவ்வலகில் அழிக்கப்பட்டது. பாணினியால் வெல்லப்பட்ட நாங்கள் யாவரும் மீண்டும் மூடர்களானோம்” (பக். 2-3).

இந்திர இலக்கணம் பற்றிப் பர்னல் தரும் வேறுசில மேற்கோள்களும் இதனைப் போன்றே நம்பமுடியாத பழங்கதைகளாகும்.

“ஐந்திர மரபைச் சார்ந்த வடமொழி இலக்கணக்காரர்கள்” (The Aindra School of Sanskrit Grammarians) எனும் ஆய்வு நூலில் ஏ.சி. பர்னல் என்பார் ஐந்திரம் பற்றிய அவருடைய நம்பிக்கைகளென்று இரண்டு மூன்று கருத்துகளைச் சொல்வார்.

ஐந்திரமரபே வடமொழி இலக்கண மரபுகளில் மிகத் தொன்மையானதாகும்; பாணினியும் பிற இலக்கணக்காரர்களும் ஐந்திர இலக்கண நூல்களை அறிந்திருந்தனர்; அவற்றை அன்னார் மேற்கோள்களாகத் தருகின்றனர்; ஐந்திர இலக்கண நூல்கள் சில மாறுபாடுகளுடனும் திருத்தங்களுடனும், பிராதிசாக்கியங்களிலும், காதந்திரத்திலும், அவற்றையொத்த வேறு சில நூல்களிலும் இடம் பெற்றுள்ளதை இன்றும் காணலாம் (ப.2).

ஆனால் அவரது ஆய்வேட்டின் இறுதிவரையிலும் ‘ஐந்திரம்’ என்பது ஓர் இலக்கண நூலைக் குறிக்கிறதா, ஓர் இலக்கணக் குழுவைக் குறிக்கிறதா, அல்லது அச்சொல் ‘ஐந்திரமா’, ‘இந்திரமா’ என்பவை பற்றி அவர் ஏதும் உறுதியாகச் சொல்லவில்லை. அவ்வாறு சொல்ல முடியவில்லையென்பதை அவரே ஏற்றுக்கொள்கிறார்!

“வடபுலம் சார்ந்த புத்த சமய நூல்கள் சில ‘இந்திர’ இலக்கணத்தைக் குறிப்பிடுகின்றன. அவதானசதகம், சாரிபுத்தர் சிறுபையனாக இருந்தபோது இவ்விலக்கணத்தைக் கற்றார் என்று கூறுகிறது”.

“முதல் இலக்கணநூல் சர்வக்ஞரால் (அதாவது, சிவனால்) செய்யப்பட்டதென்றும், ஆனால் இது ஜம்புதவீபத்திற்கு என்றுமே வரவில்லை யென்றும் புஸ்டோன் கூறுவார். அதன் பிறகு இந்திரன் இந்திர வியாகரணத்தை யாத்தான், அதனைப் பிரகஸ்பதி பயின்றார். இந்நூலே ஜம்புதவீபத்தில் வழக்கில் இருந்தது. எனினும் இதனைப் பாணினியின் நூல் வென்றுவிட்டது”.

“தாரநாதா தமது பாணினியைப் பற்றிய குறிப்பில் பாணினி, நந்தன் ஆட்சியின்போதோ அல்லது கி.மு. நான்காம் நூற்றாண்டிலோ வாழ்ந்தாரென்றும் கூறுவதோடு, திபெத்தில் இந்திர வியாகரணாவே முதலில் தோன்றியது என்று பேசப்பட்டாலும், இது தெய்வங்களின் இடமென்றும், ஆரிய தேசத்தைச் சேர்ந்தது இல்லையென்றும் உறுதியாகத் தெரிவிப்பார். தாரநாதா மேலும் உரைப்பது: சந்திரவியாகரணா பாணினியின் நூலோடு ஒத்துப்போகிறதென்றும், கலாபா இந்திரனது இலக்கணத்தோடு ஒத்துப்போகிறதென்றும் பண்டிதர்கள் கூறுகின்றார்கள்.

தாரநாதாவே இன்னோர் இடத்தில், பாம்புகளின் அரசனாகிய சேஷன் பாணினியின் நூலுக்கு விளக்கம் சொன்னதாக ஒரு கதையைச் சொல்லுகிறார். (இக்கதையைப் பலமுறை தென்னிந்தியாவில் தாம் கேட்டதாகப் பர்னல் ஏற்றுக்கொள்கிறார்). தாரநாதா சொல்லும் மற்றொரு கதையையும் பர்னல் தெரிவிக்கிறார். சப்தவர்மன் என்னும் பிராமணன் ஒருவன் சண்முகனிடம் (அல்லது கார்த்திகேயனிடம்) இந்திரனின் இலக்கணத்தைத் தனக்குப் புலப்படுத்துமாறு கேட்ட அளவில் சித்தோ வர்ண சமாம் நாயாவும் சப்தவர்மனும் அந்நூல் முழுவதையும் புரிந்துகொண்டார்கள். இச்சூத்திரமே காத்திரத்தின் (அல்லது கலாபா இலக்கணத்தின்) முதல் சூத்திரமாகும். இந்த இலக்கணம் உறுதியாக ஐந்திர மரபைச் சார்ந்தது (என்பது பர்னலின் முடிவு). தாரநாதா, சப்தவர்மனைக் காளிதாசன், நாகார்ச்சுனா ஆகியோரின் காலத்தவனாக்குகிறார். வேறொரிடத்தில்(!), இந்திரத்துருவன் எனும் பிராமணனுக்கு இந்த இலக்கணம் புலப்படுத்தப்பட்டதாகவும், அது 25,000 சுலோகங்களைக் கொண்டிருந்ததாகவும் ஒரு கதை சொல்லப்படுகிறது”.

இக்கதைகளையெல்லாம் பல மூலங்களிலிருந்து அகழ்ந்தெடுக்கும் பர்னல் இந்திரனின் இலக்கணம் என்று ஒன்று இருந்திருக்க வழியில்லை என்ற முடிவுக்கு வராமல் தடுமாறுகிறார். வடமொழிச் சார்புடையார் எப்பெருநூலை யெடுத்துக் கொண்டாலும் அதற்கு மூலம் ஒரு தெய்வத்தால் முதலில் சொல்லப்பட்டதென்றும் அது பல்லாயிரக்கணக்கான சுலோகங்களைக் கொண்டிருந்ததென்றும் பின்னர் வழிவழியாகப் பலருக்குச் சொல்லப்பட்டு மனிதரை அடைந்தபோது சுருங்கிய நிலை பெற்றதென்றும் மூடநம்பிக்கை மிகுந்த கதைகளைச் சொல்லியிருப்பதைக் காணலாம்.

முதல் காமசூத்திரம் சிவனால் நந்திக்குச் சொல்லப்பட்டதென்றும், முதல் அர்த்தசாஸ்திரம் பிரகஸ்பதிக்குச் சொல்லப்பட்டதென்றும், முதல் தர்மசாஸ்திரம் உலகைப் படைத்த பிரமனால் அவரது மகனாகிய மனுவுக்குச் சொல்லப்பட்ட தென்றும், முதல் நாட்டிய சாஸ்திரம் பிரம்மாவுக்குச் சொல்லப்பட்டதென்றும் கதைகளிலிருப்பதைப் பர்னல் எவ்வாறு மறந்தார் என்று தெரியவில்லை. கி.பி. ஏழாம் நூற்றாண்டில் மகாபாரதத்தில் இடைச்செருகலாக நுழைக்கப்பட்ட பகவதீதையின் மூலம் பற்றிய கதை பர்னலுக்குத் தெரிந்திருக்க வழியில்லை! பக்தி வேதாந்த சுவாமி பிரபுபாதர் முதல் பகவதீதையைப் பற்றிய கதையைத் தமது கீதாசாரம் எனும் சிறு நூலில் எடுத்துரைக்கக் காணலாம்.

“பகவதீதை எனும் இந்த யோகமுறை முதலில் சூரியதேவனுக்குச் சொல்லப்பட்டதாகவும், சூரிய தேவன் அதை மனுவுக்கும் மனு இட்சுவாகுவுக்கும் விளக்கியதாக அர்ச்சுனனிடம் பகவான் கூறுகிறார். இவ்விதமாக, ஒருவர் பின் ஒருவராகச் சீடப்பரம்பரையில் இந்த யோகமுறை வந்து கொண்டிருந்தது. காலப்போக்கில் மறைந்துவிட்டதால் குருச்சேத்திரப் போர்க்களத்தில் இப்போது அர்ச்சுனனுக்கு உபதேசிக்க வேண்டியுள்ளது. தனது நண்பனும் பக்தனுமாதலால் இந்தப்பரம இரகசியத்தை அர்ச்சுனனிடம் உரைப்பதாகப் பகவான் கூறுகிறார்”.

காமசூத்திரத்தின் முதல் அதிகாரம் வடநூல்களின் தோற்றம் பற்றிப் பேசுவது: படைப்புக் கடவுள் தன் உயிரினங்களை உமிழ்ந்தவுடன் மனித வாழ்க்கையின் மூன்று நோக்கங்களை அடையும் வழிகளை நூறாயிரம் அதிகாரங்களில் சொன்னார். தானாய்ப் பிறந்தவரின் மகனாகிய மனு அவற்றுள் ஒரு பகுதியைத் தர்மத்தைப் பற்றிய ஒரு தனிநூலாக

ஆக்கினார். பிருகஸ்பதி பொருளைப்பற்றிய நூலைப் படைத்தார். சிவனின் மகனாகிய நந்தி ஆயிரம் அதிகாரங்களில் காமசூத்திரத்தைச் செய்தார்; இதனை ஸ்வேத கேது அவதலக்கி ஐந்நூறு அதிகாரங்களாகக் குறைத்தார், ... இந்நூலின் ஆறாம் பகுதியைக் கொண்டு பரத்தையர் பற்றித் தத்தகர் ஒரு தனிநூல் செய்தார். அது பாடலிபுரத்துக் கணிகையரின் வேண்டுகோளின்படி செய்யப்பெற்றது. பப்ரவ்யரின் நூல் படிக்கமுடியாத அளவிற்கு நீண்டிருந்ததால் வாத்தியாயனர் அதனைச் சுருக்கிக் காமசூத்திரத்தை ஆக்கினார்.

### சுகிரநீதி எவ்வாறு பிறந்தது?

“பகவானாகிய பிரம்மதேவர் நூறு இலக்கம் சுலோக அளவுள்ள நீதிநூலை உலகம் நலம் அடைதற்பொருட்டுக் கூறினார். பின்னர் வசிட்டர் முதலிய எம்போன்றோரால் சில வாழ்நாட்களையுடைய அரசர் முதலியோர் பொருட்டு அந்நூலின் சாரம் சுருக்கிப் பொருந்தும் முறையில் அமைத்துத் தொகுக்கப்பட்டது”.

### நாட்டிய சாஸ்திரத்தின் முதல் அத்தியாயம் அது பற்றி என்ன சொல்கிறது?

முன்னொரு காலத்தில் ஆத்திரேயரும் ஏனைய முனிவர்கள் சிலரும் பிரமனிடம் சென்று “நாட்டிய வேதம் எவ்வாறு தோன்றியது? அது யாருக்காகச் செய்யப்பட்டது? அதில் எத்தனை அங்கங்கள் உண்டு?” என்ற கேள்விகளைக் கேட்டனர். அக்கேள்விகளுக்குப் பரதர் பசரும் விடை: முன்னொரு நாள் இந்திரன் தலைமையில் தேவர்கள் பிரம்மனிடம் சென்று, கேட்பதற்கும் பார்ப்பதற்கும் வழி செய்யும் ஒரு பொழுதுபோக்குச் சாதனம் வேண்டுமென்று கேட்டதால் அவர் நாட்டிய வேதத்தைப் படைத்துப் பின் பரதரையே அழைத்து அவரும் அவருடைய நூறு மகன்களும் அதனை அரங்கேற்ற வேண்டுமென்று ஆணையிட்டார். பின்னால் பிரம்மனே நாட்டியம் மூவுலகத்திற்கும் பொதுவானதென்றும் எல்லா நலன்களையும் தரவல்லதென்றும் தேவர்களுக்குச் சொல்லி எந்த நாட்டியமும் அரங்கத்துப் பூசையில்லாமல் தொடங்கக் கூடாதென்றும் அறிவுறுத்தினார்.

3

இத்தகைய வடநூல் வழக்கைக் கண்டு கொள்ளாது, பர்னல் அவர் படித்த கதைகளெல்லாம்

ஐந்திர இலக்கணத்தையோ (அல்லது ஐந்திர இலக்கணக்காரர்களின் குழுவையோ) சுட்ட வேண்டும் என்று முடிவுகட்டுவார். இன்னும் ஒரு படி மேலே சென்று, தான் படித்த முயலுக்கு மூன்று கால்களே என்று நிறுவும் முயற்சியை விடாது, தாரநாதாவிடம் அவர் கூற்றை மெய்ப்பிக்கும் வரலாற்று ஆவணங்களே இருந்ததாக, அவர் நூலை ருசிய மொழியில் மொழிபெயர்த்த அறிஞர் அதன் முன்னுரையில் குறிப்பிட்டுள்ளதையடுத்துரைப்பார்.

காளிதாசனின் காலத்தில் வாழ்ந்த சப்தவர்மனுக்குக் கார்த்திகேயன் இந்திர இலக்கணத்தைப் புலப்படுத்தினான் என்பதற்கு வரலாற்று ஆவணங்கள் தாரநாதாவிடம் இருந்திருக்குமானால், ஐந்திர இலக்கணமரபு கி.பி. நான்காம் நூற்றாண்டிலேயே தோற்றம் பெற்றிருக்கவேண்டும் என்பதையும் பர்னல் உணர்ந்து கொள்ளவில்லை. இன்றைய மேலைக்கல்வியாளர்களின் ஆய்வின்படி, காளிதாசன் கி.பி. நான்காம் நூற்றாண்டைச் சேர்ந்தவன் என்று நாம் அறிகிறோம்.

இந்திரனின் இலக்கண நூலைப்பற்றிய குறிப்புகள் எங்காவது கிடைக்குமாவென்று கானல்நீரைக் காண முயல்வார் போலத் தேடியலைந்த பர்னல் இன்னும் சில செய்திகளைச் சொல்கிறார். பழம் இலக்கண நூல்களையெல்லாம் ஆராய்ந்தோமானால் சாயணர் தரும் மேற்கோள் ஒன்று கிடைக்கின்றது. ஒரு பிராமணனின் கூற்றில் இந்திரனின் இலக்கணம் சுட்டப்படுகிறதென்று சொல்லும் சாயணர் அப்பிராமணன் யாரென்று கண்டறிய முடியவில்லையென்பார்! சமணர்களின் நூல்களில் குறிப்பிடப்படும் இந்திரன் என்னும் இலக்கணக்காரன் கி.பி. பன்னிரண்டாம் நூற்றாண்டிற்குப்பின் வாழ்ந்த இந்திரன் அல்லது ஜைனேந்திரன் ஆவான் என்று பர்னலே ஏற்றுக்கொள்கிறார்.

ஆனால் இக்குறிப்புகளிலிருந்து இந்திரனின் இலக்கணம் என்று ஒரு வடமொழி இலக்கணநூல் இருந்திருக்கவேண்டுமென்றும், அது பாணினியின் நூலால் புறந்தள்ளப்பட்டிருக்க வேண்டுமென்றும், இந்திரனின் இலக்கணம் வடமொழியிலக்கண நூல்களில் முதலானதாக இருக்க வேண்டுமென்றும் பர்னல் முடிவு கட்டுவார்.

காமசூத்திரத்தின் முதல் அதிகாரம் கூறும் கதையை வைத்துக்கொண்டு, எந்த வடமொழி வாணரும் நந்தியின் காமசூத்திரத்தையோ, பிருகஸ்பதியின் அர்த்தசாஸ்திரத்தையோ, முதல்மனுவின் தர்மசாஸ்திரத்திரத்தையோ தேடி அலையவில்லை. அவற்றில் ஒன்று கிடைத்துவிட்டதாக ஏமாற்றவும் முயலவில்லை.

ஆனால் யாருக்கும் கிடைக்காத ஐந்திரம் பற்றிய கற்பனை முடிவுகளைத் தமது நூலில் பர்னல் அடுக்கிக் கொண்டே போகிறார்!

பாணினியின் இலக்கணநூல் தொல்காப்பியத்திற்குப் பிந்தியது என்பதைத் தெளிவாகப் புரிந்துகொண்ட பர்னல் தொல்காப்பியத்திற்கு ஒரு வடமொழிமூலம் இருந்ததென்று எப்படியாவது நிறுவிவிட வேண்டுமென்ற எண்ணத்தில் இந்திரனின் இலக்கணம் பற்றிய குறிப்புகளைப் பயன்படுத்திக் கொள்கிறார். வடமொழிச் சார்புடையாரின் மோசடிகளை எல்லாம் நன்கு அறிந்திருந்த அவரைத் தடுமாறச் செய்தது, தொல்காப்பியப் பாயிரச் செய்யுளில் காணப்படும் 'ஐந்திரம் நிறைந்த தொல்காப்பியன்' என்னும் தொடரேயாகும்.

#### 4

தொல்காப்பியத்தின் கட்டமைப்பையும், அதில் கையாளப்பெறும் கலைச் சொற்களையும் வடமொழியிலுள்ள காதந்திரம், கச்சாயனரின் பாலி இலக்கணம், பிராதிசாக்கியங்கள் ஆகியவற்றின் கட்டமைப்பையும் கலைச்சொற்களையும் ஒப்பிட்டுக் காட்டும் பர்னல் கீழ்க்காணும் முடிவுகளுக்கு வருகிறார்:

1. பாணினியின் நூலைப் போலல்லாது, தொல்காப்பியம், காதந்திரம், பாலி இலக்கணம் போன்றவையெல்லாம் எளியவையாய், இயல்பானவையாய் அமைந்துள்ளன. ஒலியன்கள், எழுத்துகள், நான்கு வகைச்

சொற்கள் ஆகிய யாவும் இவற்றுள் ஒழுங்கானமுறையில் தக்க வரிசையில் ஆராயப்படுகின்றன. ஆனால் பாணினி விரிவான, சிக்கலான விளக்கத்தை மேற்கொள்கிறார்.

2. ஒரு குறிப்பிட்ட கூறைப் பொறுத்தமட்டில் தொல்காப்பியம், வடமொழி, பிராகிருத, பாலி இலக்கண நூல்களிலிருந்து வேறுபடுகிறது. இது 'உரிச்சொல்' பற்றிய இயலாகும். இதற்குக் காரணம் உரிச்சொற்கள் செயற்கையான நால்வகையென்பதே (தமிழ் உரிச்சொற்களின் பெருமையை பர்னலால் புரிந்துகொள்ள இயலவில்லை. அவருக்குத் தமிழ் இலக்கியப் பயிற்சி இல்லாததாலும், கவிதை உணர்வு இல்லாததாலும் இத்தகைய முடிவுக்கு வருகிறார் என்பது தெளிவு).
3. பாணினியின் இலக்கணம் எட்டுப்பகுதிகளில் i) கலைச்சொற்கள் ii) சமசா iii), (iv), (v) வினைச் சொற்களையும் பெயர்ச் சொற்களையும் உருவாக்கும் ஒட்டுகள் (vi), (vii) பெரிதாக்குதல், இரட்டிப்பு, அழுத்தம், சொல்முடிபு மாறுபாடு (viii) சிறப்பு விதிகள், இனிய ஒலி விதிகள்.
4. சாகடாயனா, ஜினேந்திரா ஆகியோரின் பெயர்களில் இன்று காணப்படும் இலக்கணங்கள் பாணினியின் மிகுந்த செயற்கைத் தன்மையான திட்டத்தையே கையாளுகின்றன.
5. ஐந்திர இலக்கணங்கள் எளிமையும் இயல்பான தன்மையும் கொண்டவை யென்பதால் முதல்

#### நூல் : ஐங்குறுநூறு (மருதம்)

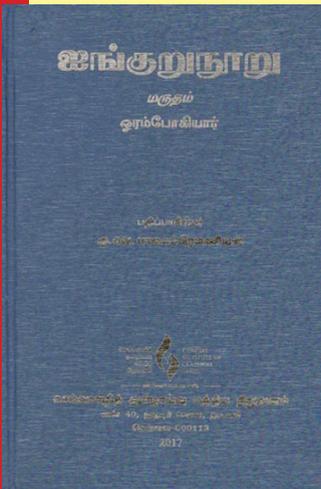
பதிப்பாசிரியர் : கு.வெ.பாலசுப்பிரமணியன்

ஆண்டு : 2017 விலை : ரூ. 800/-

வெளியீடு : செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனம், சென்னை.

நூலைப் பற்றி : இது செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனச் செம்பதிப்பு வரிசையில் இரண்டாவது வெளியீடு. ஐங்குறுநூற்றுக்கு இற்றை நாள்வரை பல பதிப்புகள் வெளிவந்திருந்தாலும் திணைவாரியாக பல சுவடிகளின் அடிப்படையில் முதற் செம்பதிப்பாக வெளியிடப்பட்டது செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனத்தின் ஐங்குறுநூறு(மருதம்) ஆகும். இந்நூல் மருத மூலம் தொடங்கிப் பாடத்தேர்வு, சுவடி விளக்கம், பதிப்பு விளக்கம், பாடல்கள் - கூற்றுகளின் சிதைவு, முறிவு, சுவடித் திறப்பு, பிழைப்பாடப் பட்டியல், மெய்ப்பாடுகள், பயன்கள், தொல்காப்பிய இயைபுகள், ஒப்புமைத் தொடர்கள்,

சொல்லடைவு, தொடரடைவு, மீள வரும் தொடர்கள், பாடல்கள்-கூற்றுகளின் கலைச்சொற்கள், பிற பதிப்புகள் ஒப்பீடு ஈறாக இருபது தலைப்புகளில் செம்பதிப்புக்குரிய தன்மைகளுடன் பதிப்பிக்கப்பட்டுள்ளது. பல இடங்களிலுமிருந்து தேடித் திரட்டப்பட்ட ஒலைச் சுவடிகளை அடிப்படையாகக்கொண்டும் சுவடிகளின் அடிப்படையில் பதிப்பிக்கப்பட்ட பழம்ப் பதிப்புகளைக் கொண்டும் இச் செம்பதிப்பு உருவாக்கப்பட்டுள்ளது.



வாசிப்பிலேயே புரிந்து கொள்ளக் கூடியவை. பாணினியின் இலக்கணம், அதன் இயல்பைப் புரிந்து கொண்டவர்களுக்கல்லாமல் பிறருக்குப் பெருங்குழப்பத்தைத் தருவன. (Pāṇini's grammar is, except to the initiated, in hopeless confusion).

6. ஐந்திர இலக்கணங்களின் கலைச்சொற்கள் பாணினியத்தின் கலைச் சொற்களிலிருந்து பெரிதும் வேறுபடுகின்றன. ஐந்திர இலக்கணங்களின் கலைச்சொற்கள் சிறப்புப் பொருளில் கையாளப்பெற்றாலும் நன்கு அறியப்பட்டவை. பாணினியக் கலைச்சொற்கள் யாவும் மிகவும் செயற்கையான 'சுருக்கங்கள்' அல்லது 'எழுத்துகள்' ('all highly artificial abbreviations or letters').

7. காதந்திரம், கச்சாயனம், பிராதிசாக்கியங்கள் ஆகியவற்றிலெல்லாம் நாமன் (பெயர்ச்சொல்), கியாதா (வினைச்சொல்), உபசர்கா (முன்னிடைச் சொற்கள்) நிபாத (சிறுபகுதி) ஆகிய நான்குவகைச் சொற்கள் பேசப்படுகின்றன. தமிழில் பெயர்ச்சொல், வினைச்சொல், இடைச்சொல், உரிச்சொல் ஆகிய நான்கு வகைகளாகச் சொற்கள் பிரிக்கப்படுகின்றன. தமிழ் மொழியில் 'உபசர்கா', 'நிபாத' ஆகியவற்றிற்கு இணையான சொல்வகைகள் இல்லை.

(இன்றைய மேலை மொழிநூல் வல்லார் ஆங்கில மொழியில் உள்ள prepositions, particles என்பவை பற்றிய விளக்கங்களில் இடர்ப்படுவதையும் ஆங்கிலத்தில் சொற்களின் வகைமை பற்றிக் கிளப்பும் ஐயங்களையும் பர்னல் அவர் காலத்தில் அறிந்திருக்க வழியில்லை.

8. தமிழ் மொழியானது வடமொழியிலிருந்து மிகவும் வேறுபட்டதென்பதால் அதில் ஐந்திர இலக்கணக் கலைச்சொற்களை மேலும் காண முயலுதல் பயனற்ற செயலாகும் (இங்கு இவ்வாறு கூறும் பர்னல் நூலின் பிற்பகுதியில் தொல்காப்பியம் ஐந்திர இலக்கண மரபில் வந்தது என்ற முரண்பாடான முடிவிற்கு வருவார்).

9. இத்தகைய கலைச்சொல் ஒப்பீடு, பாணினியத்தின் கலைச்சொற்கள் செயற்கைத் தன்மையும் துல்லியமானவையும் என்பதால் அவை ஐந்திர இலக்கணங்களின் கலைச்சொற்களுக்குப் பின்னால் வந்தவை என்பது தெளிவாகிறது (ஐந்திர இலக்கணங்கள் யாவும் பாணினிக்கு

முந்தியவை என்ற கருத்தை அவர் இங்கு வெளியிடக்காணலாம்).

10. தமிழர்கள் வேறு எம்மொழிக்கும் கடன்படாத எழுத்து முறையை வடமொழி இலக்கணக்காரர்கள் தமிழை ஆராய்வதற்கு முன்னரே பெற்றிருந்தனர் என்று நம்புதற்கு வலுவான காரணங்கள் உள்ளன.

("There are strong reasons to believe that the Tamil people had an independent system of writing in use before their language was analysed by grammarians from the north.")

5

இக்கருத்துகளெல்லாம் ஐந்திர இலக்கணங்கள், அவற்றுள் சில மாறுபாடுகள் இருப்பினும், பாணினியின் இலக்கண நூலிலிருந்து மாறுபட்ட மரபைச் சார்ந்தவை என்ற முடிவிற்கு அவர் வருவதற்குத் துணைசெய்கின்றன. எனவே தொல்காப்பியம் பாணினியத்திற்குக் காலத்தால் முற்பட்டதென்பதை அவர் ஏற்றுக்கொள்கிறார் என்பதை அறியலாம். அவரது இன்னொரு கூற்றும் தொல்காப்பியத்தின் ஆதாரமாகிறது.

"சில பிராதிசாக்கியங்கள் இலக்கணத்திற்குத் தேவையற்ற சில பகுதிகளைக் கொண்டுள்ளன. இது தொல்காப்பியத்திற்கும் பொருந்தும். தொல்காப்பியத்தில் இலக்கணத்தைத் தவிர, சொல்லணிக்கலை, யாப்பு ஆகியவை பற்றிய விளக்கங்களும் கற்பித்தல் முறை பற்றிய கருத்துகளும் சொல்லப்பட்டுள்ளன. இவையெல்லாம் தொன்மைக் காலத்தில் இலக்கணம், வேர்ச்சொல்லாய்வு, யாப்பு, உரையியல் ஆகியவை பிரிக்கப்படாத சூழலில் இலக்கண நூல்களில் இடம் பெற்றிருந்தன என்பது நன்கு புலப்படும்".

பர்னல் அணியும், யாப்பும், கவிதையியலும் ஒரு மொழியின் இலக்கணத்திற்கு அப்பாற்பட்ட, தேவையற்ற கூறுகள் என்ற தவறான முடிவிற்கு வருகிறார். இதனால் இவை பற்றிப் பேசும் தொல்காப்பியத்தின் பொருளதிகாரச் சிறப்பை அவரால் உணரமுடியவில்லை. எழுத்தோடும் சொல்லோடும் பொருளைப்பற்றியும் தொல்காப்பியம் பேசுவதால்தான் அது முழு இலக்கண நூல் ('complete grammar') ஆகிறது என்பதை இன்றைய மொழிநூல் வல்லார் ஏற்றுக்கொள்கின்றனர். இறையனார் களவியல் உரையில் மன்னன், "எழுத்தும் சொல்லும் பெற்றாலும் பொருளைப் பெறாவிட்டால் யாது பயன்? அவை பெற்றும் பெற்றிலேம்; எழுத்தும்

சொல்லும் ஆராய்வது பொருளின் பொருட்டல்லவா? என்று தனது ஆற்றாமையைத் தெரிவிக்கிறான். எனவே பழந்தமிழ்ச் சான்றோர் எழுத்து, சொல், பொருள் ஆகிய மூன்றும் ஒரு முழு இலக்கணத்தின் இன்றியமையாத கூறுகள் என்பதை அறிந்திருந்தனர் என்பதை உணரலாம். டேவிட்சுல்மன் எனும் யூதப் பேராசிரியர் தமது “முதல் இலக்கணக்காரர், முதல் கவிஞர்: பண்பாட்டுத்தொடக்கங்கள் பற்றிய ஒரு தென்னிந்தியப்பார்வை” (First Grammarian, First Poet: A South Indian Vision of Cultural Design) எனும் கட்டுரையில் தென்னிந்தியாவில் எவ்வாறு இலக்கணமும் கவிதையும் இரண்டற இணைக்கப்பட்டிருந்தன என்று தெளிவுறுத்துகிறார்.

## 6

பாணினியத்தின் காலம் பற்றிய சிக்கலையும் பர்னல் ஆராய்கிறார். அவர் சொல்லும் முடிவு:

இந்திய இலக்கிய வரலாற்றில் பாணினியின் காலம் இன்றியமையாத இடம் பெறுவதென்பது தெரிந்து ஆய்வாளர்கள் அதுபற்றி ஆழமாகச் சிந்தித்துள்ளனர். இப்பொழுது அது பற்றி ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட முடிவு, அவர் கி.மு. நான்காம் நூற்றாண்டினர் என்பதாம். ஆனால் இதை ஏற்றுக்கொள்வதில் சில சிக்கல்கள் இருப்பதால் பாணினி கி.மு. மூன்றாம் நூற்றாண்டைச் சேர்ந்தவர் என்றே எடுத்துக்கொள்ளலாம்.

பாணினியம் கி.மு.மூன்றாம் நூற்றாண்டில் தோன்றிய தென்றும் தொல்காப்பியம் அதற்குக் காலத்தால் முந்தியதென்றும் பர்னல் கருதுவதால் தமிழ் இலக்கணம் கி.மு. மூன்றாண்டிற்கு முன் எழுதப்பட்டது என்பதே பர்னலின் எண்ணமாகும்.

ஐந்திர மரபைச் சார்ந்தவை என்று அவர் அடையாளம் காணும் காதந்திரம், பிராதிசாக்கியங்கள், கச்சாயனா, தொல்காப்பியம் ஆகியவற்றிற்குள்ள ஒற்றுமை வேற்றுமைகள் என்று அவர் கூறும் முடிவுகளும் ஆய்வுக்குரியவை.

1. காதந்திரம், கச்சாயனரின் பாலி இலக்கணம், தொல்காப்பியம் ஆகிய மூன்றிலும் தலைப்புகள் ஒரே வரிசையில் அமைந்துள்ளன.
2. பிராதிசாக்கியங்கள் என்பவை இலக்கண நூல்கள் அல்ல. ஏனெனில் இலக்கண நூல்கள் வேர்ச்சொல்லாய்வையும் எல்லா மொழிக் கூறுகளின் விளக்கங்களையும் மேற்கொள்ள வேண்டும். பிராதிசாக்கியங்களை இலக்கண நூல்கள் என்று கருதுதற்குக் காரணம் இலக்கணம் பற்றி அவை பொதுவாகப் பேசுவதும் சில

இலக்கணத் தலைப்புகளை விளக்குவதும் ஆகும்.

3. தொல்காப்பியம் 12 எழுத்துக்களை உயிரெழுத்துகள் என்றும் 18 எழுத்துகளை மெய்யெழுத்துகள் என்றும் அழைக்கிறது. காதந்திரமும், பிராதி சாக்கியங்களும் கச்சாயனமும் உயிரெழுத்தை ‘ஸ்வர’ அல்லது ‘சர’ (பாலியில்) ‘க’ முதல் ‘ம’ வரையிலான மெய்யெழுத்துக்களை ‘ஸ்பர்ச’ என்றும் பெயரிட்டுள்ளன. ‘உயிர்’ என்ற சொல் ‘ஸ்வர’ என்பதன் மொழிபெயர்ப்பாகும்; ‘மெய்’ என்ற ‘ஸ்பர்ச’ என்ற சொல்லின் மொழிபெயர்ப்பாகும்.

(இவ்வாறு தவறான முடிவுக்கு வரும் பர்னல் அறியாமை காரணமாக, ‘உயிர்’, ‘மெய்’ என்ற பெயர்கள் தமிழில் மிகப்பொருத்தமாக அமைந்துள்ளன என்று பாராட்டிக் கொண்டிருந்த ஐரோப்பிய அறிஞர்களை எள்ளி நகையாடுகிறார். ‘உயிர்’, ‘மெய்’ என்னும் சொற்கள் தொல்காப்பியர் காலத்திற்கு முன்னமேயே தமிழில் வழக்கிலிருந்தமையையும் அவை அறிவியல் அடிப்படையில் பொருத்தமாக இருப்பதோடு முருகியல் இன்பம் தரும் வகையில் அமைந்திருப்பதையும் பர்னல் புரிந்து கொள்ளவில்லை. அவரே சுட்டிக்காட்டுவதுபோல், காதந்திரமும் கச்சாயனமும் ‘உயஞ்சனா’ என்ற சொல்லையே எல்லா மெய்யெழுத்துக்களையும் குறிக்கப் பயன்படுத்துகின்றன; அச்சொல் பிராதிசாக்கியங்களிலும் அப்பொருளிலேயே வழங்குகிறது. ‘உயிர்’, ‘மெய்’ என்ற தமிழ்ச்சொற்களோ நெடுங்காலமாகப் பயன்படுத்தப்பட்டதோடு அவற்றை வேறுசொற்கள் என்றும் புறந்தள்ளவில்லை. எனவே நாம் எடுக்கவேண்டிய ஆய்வுமுடிவு, காதந்திரமும், கச்சாயனமும், பிராதிசாக்கியங்களும் ‘உயிர்’, ‘மெய்’ என்ற தமிழ்ச் சொற்களின் மொழிபெயர்ப்புகளாக ‘ஸ்வர’, ‘ஸ்பர்ச’ என்ற சொற்களை ஆங்காங்கே பயன்படுத்திக் கொண்டன என்பதே. தமிழ்ச்சொற்களின் பொருத்தத்தாலும் அழகாலும் வடமொழி இலக்கணக்காரர்கள் கவரப்பட்டிருக்கவேண்டும். பர்னல் இதனைத் தெரிந்து கொள்ளாதது வருத்தத்துக்குரிய செயலாகும்; மன்னிக்கமுடியாத குற்றமுமாகும்.

## 7

தமிழ்க்கலைச்சொற்கள் வடமொழியிலிருந்து பெறப்பட்டன என்று தவறாகக் கூறும் பர்னல் பல இடங்களில் தமிழ் இலக்கணம் தனித்தன்மையும் சிறப்பும் கொண்டது என்பதைச் சுட்டிக்காட்டுகிறார்.

தமிழ் இலக்கணம் மெய்யெழுத்துகளை வல்லினம், மெல்லினம், இடையினம் என்று மூன்று வகைகளாகப் பிரிக்கிறது. வல்லினம் (க, ச, ட, த, ப), மெல்லினம் (ஞ, ங, ண, ந, ம) ஆகிய இரண்டும் அகோசா, கோசாவத் எனும் சமஸ்கிருத, பாலி இலக்கண மெய்யெழுத்து வகைகளினின்றும் வேறுபட்டவை. பெயரில் உள்ள வேறுபாடு, தமிழ் ஒலியனியல் சமஸ்கிருத ஒலியனியலிலிருந்து முற்றிலும் மாறுபட்டிருப்பதால் ஏற்பட்ட விளைவாகும் (The difference in nature is going to the peculiar phonetic system of Tamil which altogether differs from the Sanskrit).

ஒலியனியல் கலைச்சொற்கள் சில காதந்திரத்திலும் பிராதிசாக்கியங்கள் சிலவற்றிலும் காணப்படுகின்றன. ஆனால் அவை கச்சாயன இலக்கண நூலிலும் தொல்காப்பியத்திலும் இடம் பெறவில்லை.

இவ்வாறெல்லாம் பர்னல் குழம்பிய நிலையில் முன்னுக்குப் பின் முரணாகத் தமிழ், சமஸ்கிருத, பிராகிருத, பாலி இலக்கண நூல்களைப் பற்றிக் கருத்தறிவித்தற்குக் காரணம் காதந்திரமும், கச்சாயனமும், பிராதிசாக்கியங்களும் தொல்காப்பியத்திற்குப் பின் தோன்றியவை என்பதையும் அவையெல்லாம் தொல்காப்பியத்தில் இருந்து பெற்றவற்றோடு, பின்னால் பாணினியத்திலிருந்து சிலவற்றைச் சேர்த்துக் கொண்டன என்பதையும் கருத்தில் கொள்ளாமையே. கச்சாயனம், காதந்திரம், பாணினியம் போன்றவை எல்லாம் தொல்காப்பியத்திற்குப் பின் வந்தவையென்பதை ஏற்றுக்கொள்ளும் பர்னல் அவற்றில் காணப்படும் ஒற்றுமைக் கூறுகள் யாவும் தொல்காப்பியத்திலிருந்து வடநூல்களுக்குச் சென்றன என்று அழுத்தமாகச் சொல்லவிரும்பாமல், இவையெல்லாம் ஐந்திரம் என்ற இலக்கண மரபிற்குச் சொந்தமானவையாக இருக்கவேண்டுமென்ற கற்பனைக் கருத்தை முன்வைக்கிறார்.

வடமொழிக் கலைச்சொற்கள் என்று பர்னல் எண்ணியவற்றுள் சில தமிழ் மொழியிலிருந்து சென்றவையென்பதை அவருக்குப் பின்வந்த மேலை மொழியியல் அறிஞர்கள் சுட்டிக்காட்டியுள்ளனர். தமிழ் 'மாத்திரை' யென்பது வடமொழி 'மாத்திரா' என்று கூறும் பர்னல் அச்சொல் பாணினியத்தில் இல்லையென்றும் பாணினிய சிட்சையிலும், இருக்கு, அதர்வ, காத்யாயன பிராதிசாக்கியங்களிலும் இருக்கின்றது என்றும் எடுத்துக்காட்டுகிறார். 'மாத்திரை', 'அணு', தான் (ஆத்மன்) போன்ற சொற்களெல்லாம் பழந்தமிழிலிருந்து வேத காலத்திற்கு முன்னதாகவே வடமொழிக்குச் சென்றுவிட்டனவென்பதை அவர் அறியாதிருந்தது வியப்புக்குரியது. வேத கால வடமொழியில் தமிழின் தாக்கம் பற்றி எவ்வெம்மொழி நூல் வல்லுநர்கள் பேசியுள்ளார்கள் என்பதைப் பிரெஞ்சுக் கல்வியாளரான பிரான்சுவா குரோ கீழ்க்காணுமாறு வலியுறுத்தக் காணலாம்:

Considering only the most reliable works, those of experts such as Emeneau, Burrow and kuiper and of a younger generation, Southworth, Colin Masica, or even McAlpin, we know that the Dravidian influence is perceptible from the most ancient strata of the Veda, not only in phonology and vocabulary, but also in the structure of phrase and that it may go back to the Indo - Iranian.

8

ஐந்திர மரபுக் கலைச் சொற்கள் சிலவற்றைப் பாணினி பயன்படுத்துகிறாரென்றும் வேறுசிலவற்றை மாறுபட்ட பொருளுடன் கையாளுகிறாரென்றும் இவையெல்லாம் 'பிராங்சா' எனும் இலக்கண வல்லுநர் குழுவினரிடமிருந்து பெறப்பட்டவை என்றும் பர்னல் முடிவு செய்வதும் ஆய்வுக்குரியது.

நூல்: பழமொழி நானூறு

(ஆங்கில மொழிபெயர்ப்புகள்)

தொகுப்பாசிரியர்: எம்.டி. ஜெயபாலன்

ஆண்டு: 2012

விலை: ரூ. 300/-

நூலைப் பற்றி: இந்நூலில் பழமொழி நானூற்றின் மூலமும் அதன் ஒலிபெயர்ப்பும் எஸ். இராமன், எம்.டி. ஜெயபாலன், நல்லாடை ஆர். பாலகிருஷ்ண முதலியார் ஆகியோரின் ஆங்கில மொழிபெயர்ப்புகளும் அடங்கியுள்ளன.

நூல் அறிமுகம்

PALAMOLI NĀNŪRU

The 1,000 Verses and Translations in English Verse and Prose

Compiled and Edited by  
M.D. JAYABALAN



CENTRAL INSTITUTE OF CLASSICAL TAMIL  
CHENNAI

“பாணினி வரையறை செய்யாது பயன்படுத்தும் ஐந்திர இலக்கணச் சொற்கள்: பிரதமா, துவிதீயா, திருதீயா, சதுர்த்தீ, பஞ்சமீ, சஷ்டி, சப்தமீ - வேற்றுமை உருபுகளின் பெயர்கள்.” இவையெல்லாம் ‘பிராங்சா’ இலக்கணக்காரர்கள் பயன்படுத்திய கலைச் சொற்களென்று பாணினியத்திற்கு எழுதப்பட்ட கல்கத்தாப் பதிப்பிலுள்ள விளக்கவுரை ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட இடத்தில் தெரிவிக்கிறது.”

“பாணினி பயன்படுத்தும் வேறு சில ஐந்திர இலக்கணக் கலைச்சொற்கள்: அனுஸ்வார, அந்த, ஏகவசன, துவிவசன, பகுவசன (பெயர்ச் சொற்கள் பற்றி); உபசர்க, நிபாத, தாது, பிரத்யாய, பிரதான, பிரயத்ன, பவிஷ்யத் (-கால), வர்த்தமான (-கால); பாணினி வரையறை செய்யும் ஐந்திரக் கலைச்சொற்கள்: அனுனாசிக, துமனேபத, மந்த்ரித, உபதா, குண, தீர்க, பத, பரஸ்மைபத, விபக்தி, வேயித்தி, சம்யோக, சவரண, இரஸ்வா.”

பாணினி பயன்படுத்தாத பல ஐந்திரக்கலைச் சொற்களை (எ.கா. ஸ்வர, வியஞ்சன) வார்த்திகங்களும் பதஞ்சலியின் விளக்கவுரையும் பயன்படுத்துகின்றன வென்றும் அவற்றையெல்லாம் ‘பிராங்சா’ விடமிருந்து அவை பெற்றவை சரியேயென்றும் பர்னல் ஊகிப்பார்.

‘பிராங்சா’ என்று பர்னல் சுட்டும் இலக்கண வல்லுநர்கள் யார்? இதன் வேர்ச்சொல் ‘முன்னாள்’, ‘பழைய’, ‘கிழக்கத்திய’ என்ற பொருள்களைத்தரும். ஆனால் பர்னல் இதனை “முந்தைய இலக்கணக்காரர்கள்” என்ற பொருளில் எடுத்துக் கொள்வதே தக்கதென்பார். இருக்குவேதம் பற்றிய ஆய்வுநூல் எழுதிய சுந்தர்ராஜ் எனும் வடமொழிக் கல்வியாளர், பழம் வடநூல்களில் ‘ஆச்சார்யர்களின்’ கருத்தென்று மேற்கோளாகத் தரப்படுவதெல்லாம் திராவிட அறிஞர்களின் கருத்தேயென்று நிறுவக் காணலாம். எனவே பழம் வடமொழி இலக்கண நூல்களில் ‘பிராங்சா’ என்று சுட்டப்பெறும் இலக்கணக்காரர்கள் தொல்காப்பியரும் அவருடைய தமிழ் முன்னோடிகளும் ஆவர் என்பதில் ஐயமில்லை. பர்னல் ஐந்திர இலக்கணக்கலைச் சொற்களென்று காட்டும் வர்ணா, மாத்ரா, ஸ்பர்சா, ஸ்வரா, அக்சரா, அக்சரபங்க்தி, சதுரக்சரா, காரா, பதா போன்றவையெல்லாம் பழம் வடநூல்களான தைத்திரிய ஆரண்யகா, சந்தோக்கிய உபநிஷதம், சதபத பிராமணம், ஐதரேய பிராமணம், சோபத பிராமணம் ஆகியவற்றில் காணப்படுகின்றன. இவையெல்லாம் தமிழ்ச்சொற்களின் திரிபுகளாகவும் மொழிபெயர்ப்புகளாகவும் இருத்தல் வேண்டும்.

ஐந்திர இலக்கணம் என்றும் ஐந்திர மரபென்றும், ஐந்திர இலக்கணக்குழு என்றும் பர்னல் தேடி அலைந்தவையெல்லாம் தொல்காப்பியத்தையும் அதன் தமிழ் மரபையுமே குறிக்கவேண்டும். வடமொழி, பிராகிருதம், பாலி ஆகிய மொழிகளில் உள்ள பழம் இலக்கண நூல்களெல்லாம் பாணினியத்திலிருந்து பொருளடக்கத்திலும் மொழி நடையிலும் வேறுபடுகின்றன என்பதைக் கண்ட பர்னல் இவையெல்லாம் தொல்காப்பிய மரபிற்குக் கடன்பட்டிருப்பதை உணரமுடியவில்லை.

பாணினியம் தெளிவற்ற இலக்கண நூலாகவும், (“the material presented by Pāṇini is in hopeless confusion”) அதன் கலைச் சொற்கள் செயற்கைத் தன்மையும் குறியீட்டுப் பொருளும் (“artificial and symbolic”) கொண்டவையாகவும் உள்ளதென்றும் அறிவிக்கும் பர்னல் அதன் வேறுசில பெருங் குறைகளைத் தெரிந்துகொள்ளவில்லை. விட்னி, எட்கிரென் (Whitney, Edgren) எனும் இரண்டு மொழியியல் வல்லுநர்கள் 1884 ஆம் ஆண்டிலேயே “The Study of Hindu Grammar and the Study of Sanskrit” எனும் ஆய்வேட்டில் “பாணினி குறிப்பிடும் 1750 வேர்களில் பாதிக்கு மேலானவை எக்காலத்தைச் சேர்ந்த சமஸ்கிருத இலக்கியங்களிலும் காணப்படவில்லை” என்று தெளிவுபடுத்துவார்கள். விஸ்வநாத் காய்ரே என்பார் 2003இல் “சமஸ்கிருத வேர்ச்சொல்லாய்வு மரபில் வேர்களெல்லாம் சொற்களின் பொருளையோ, கற்பனைப் பொருளையோ அடிப்படையாக வைத்தே பொருள் தரப்படுகின்றன. நன்கு அறியப்பட்ட ‘சூர்யா’ எனும் சொல்லுக்கு இவ்வாறே, சு (நகரு), சூ (ஊக்குவி, தூண்டு) என்று இரண்டு வேர்கள் தரப்படுகின்றன.... வேதகால வடமொழி இந்தியாவில் இந்திய மொழிகளின் சூழலில் வளர்க்கப்பட்டிருந்தும், அதன் வேர்ச்சொல்லாய்வு இந்திய மொழிகளைக் கணக்கிலெடுத்துக்கொண்டு செய்யப்படவில்லை” என்று அறிவுறுத்தக் காணலாம்.

ஞானப்பிரகாசரும் தேவநேயப்பாவாணரும் இந்தோ - ஐரோப்பிய மொழிக் குடும்பத்திற்குச் சென்றுள்ள நூற்றுக்கணக்கான திராவிட மொழிவேர்களை அடையாளம் காட்டியிருப்பதை இங்கு நினைவு கூரல் வேண்டும்.

தொல்காப்பியத்திற்கும் காதந்திரத்திற்கும் உள்ள ஒற்றுமைக்கூறுகளை அடிப்படையாக வைத்துச் சில வடமொழிச் சார்புடையார், தொல்காப்பியம் காதந்திரத்திற்குக் கடன்பட்டிருக்கிறது என்று பிதற்றுவர். காதந்திரமும் தொல்காப்பியமும் ஐந்திர

மரபைச் சேர்ந்தவை என்று எண்ணும் பர்னலே காதந்திரம், பாணினீயம் போன்றவை எல்லாம் தொல்காப்பியத்திற்குக் காலத்தால் பிற்பட்டவை என்பதைத் தெளிவாக்கியுள்ளார். அவர் காதந்திரம், கச்சாயனம் பற்றிக் கூறும் வேறுசில கருத்துக்களாலும் அவை காலத்தால் மிகவும் பிற்பட்டவை என்பதை அறிய முடியும்.

“காதந்திரத்தின் பெரும்பகுதி செய்யுள் நடையில் மிகச்சாதாரண சுலோகங்களால் ஆனது; பிற பகுதி மிக எளிய சூத்திரங்களில் அமைந்துள்ளது. இந்த மாறுபட்ட நடையால் காதந்திரம் அதன் மூலத்தில் உள்ளவாறு கிடைக்கவில்லை என்பதை அறியலாம். அது பழைய சூத்திரங்களையும் காரிகாக்களையும் உள்ளடக்கிய தொகுப்பு நூலாகலாம். அதன் மொழியும் பழமையான நடையன்று. காதந்திரம் தொன்மையான நூலன்று என்று முடிவுகட்ட இன்னொரு சான்றும் உண்டு. அதில் பாணினீயத்திற்கே உரிய சில அனுபந்தங்களும் இடம் பெற்றுள்ளன. இவையாவும்பின்னால் இடைச்செருகல்களாக நுழைக்கப்பட்ட அத்தியாயங்களில் காணப்படுகின்றன. அண்மைக்காலத்து இலக்கணக்காரர்கள் அவர்களுக்குக் கிடைத்த காதந்திரம் நிறைவற்ற இலக்கண நூலாக இருந்ததால் இப்பகுதிகளைச் சேர்ந்துள்ளனர் என்பதை நாம் உணரமுடிகிறது. ‘தத்திதம்’ பற்றியும் அத்தகைய வேறு கூறுகள் பற்றியும் பேசும் பகுதிகளெல்லாம் இவ்வாறு இடைச்செருகல்களாகச் சேர்ந்தவையே”.

கச்சாயனத்தின் பனுவலும் காதந்திரப் பனுவலை யொத்த நிலையுடையதே என்றும் பர்னல் அறிவிப்பார். அவை இத்தன்மையதாக இருக்கும்போது அவற்றின் தாக்கம் தொல்காப்பியத்தில் இருக்கிறதென்பது அறிவீனமான ஆய்வு முடிவாகும்.

11

தமிழில் உள்ள பழம் இலக்கியங்களிலும் இடைக்கால இலக்கியங்களிலும் மொழிச் சார்புடையோரால் இடைச்செருகல்கள் நிகழ்த்தப் பட்டன என்ற கருத்தை மறுப்பார் வடமொழிப் பனுவல்கள் பற்றியும் வடமொழி வாணர்கள் பற்றியும் பர்னல் கூறியிருக்கும் உண்மைகளை அறிந்து கொள்வது நல்லது.

“நமக்கு இப்பொழுது கிடைத்திருக்கும் வேதப்பனுவல் பிழைகள் கொண்டவை. வேதங்கள்

இறுதியாகத் திருத்தம் செய்யப்பட்டபோது அப்பிழைகள் நேர்ந்திருக்க வேண்டும். அதுபோன்றே சில பாடல்கள் அவை காணப்படும் இடங்களில் தேவையற்ற இடைச்செருகல்களாகும். பிழையற்ற பாடல்களும் கூட உரிய வரிசையில் வைக்கப் படவில்லை” (ப.69).

“பதஞ்சலியின் மகாபாஷ்யம் அதன் மூலவடிவத்தில் இல்லையென்பதை அதிலிருந்தே அறிய முடியும்.” (ப.91)

“இந்தியர்கள் செய்த இத்தகைய மோசடிகளை எளிதில் கண்டு கொள்ளமுடியும்” (102).

“இந்திய அறிவியல் நூல்கள், காப்பியங்கள் ஆகியவற்றை அடிப்படையாக வைத்து வரலாற்றை எழுதுவதென்பது மோசமான விளைவுகளை ஏற்படுத்தும்” (ப.105).

“இல்லாத ஒரு பிராகிருத கிளைமொழிக்குப் ‘பாந்தீர்பாஷா’ என்று பெயரிட்டு அதற்கான இலக்கணம் எழுதி, சமஸ்கிருத விரிவுரையுடன் அமைந்துள்ள ஒரு சுவடியைப்பற்றி என்னால் எழுதமுடியும்” (ப.107).

“பழைய சமஸ்கிருத நூல்களில் வெளிநாட்டார் பெயர்களையெல்லாம் திரித்து இந்தியப் பெயர்களாகக் காட்டும் செயலைக் காணலாம். எ.கா. கிரேக்க மெனாண்டரை மிலிண்டா என்றும் டீமீட்ரியசைத் தத்தமித்ரா என்றும் மாற்றினார்கள். வடமொழி இலக்கண நூல்களில் சிறப்பானவை என்று கருதப்படுபவை வேற்றுமொழிச் சொற்களையெல்லாம் வேர்ச்சொல்லாய்வு என்ற பெயரில் சமஸ்கிருதச் சொற்களாகக் காட்டியுள்ளன” (ப.109).

12

தொல்காப்பியப் பாயிரத்தை விளக்கும்போது பர்னல் சில தவறுகளைச் செய்கிறார். “ஐந்திரம் நிறைந்த தொல்காப்பியன்” என்பதை “ஐந்திரம் நிறைந்த தொல்காப்பியம்” என்று படித்து, ‘ஐந்திர மரபு தொல்காப்பியத்தில் நிறைந்துள்ளது’ என்று விளக்கம் தருகிறார். அதங்கோட்டாசாற்கு அரிலதபத்தெரிந்து’ என்பதை அதங்கோட்டாசானால் ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்ட’ என்று எடுத்துக்கொள்கிறார். இளம்பூரணரின் தொல்காப்பிய உரையைப்பற்றி ஓரிடத்தில் குறிப்பிட்டாலும் நச்சினார்க்கினியரையே தொல்காப்பியத்தின் காலத்தால் முற்பட்ட உரையாசிரியர் என்று குறிப்பிடுகின்றார். இளம்பூரணர் உரை தொல்காப்பியத்தின் முதல் இரண்டு அதிகாரங்களுக்கே இருப்பதாகவும், நச்சினார்க்கினியர்

உரை தொல்காப்பியம் முழுமைக்கும் இருப்பதாகவும் அவர் கூறும்போது தமிழகத்து வடமொழிச் சார்புடையார் யாரோ சொன்னதை வைத்து எழுதுகிறார் என்பது தெளிவாகிறது! 'இந்திரன்' என்றும் 'இந்திரா' என்றும் அவர் கூட்டும்போது அது புத்தரின் பலபெயர்களில் ஒன்று என்பதை அவர் அறிந்திருப்பதாகத் தெரியவில்லை.

**பர்னலின் குறுநூலில் கீழ்க்காணும் தவறுகளும் இடம் பெறுகின்றன:**

1. தொல்காப்பியம் வெகுகாலத்திற்கு முன்பே நன்கு அறிமுகப்பட்ட நன்னூலால் புறந்தள்ளப்பட்டது (ப.55).
2. 'சமணமுனிவர்' என்பாரின் தொல்காப்பிய உரையையே மேற்கோள்களால் மட்டுமே அறிகிறோம். ('சமணமுனிவர்' என்பது ஓர் அறிஞரின் பெயர் என்று பர்னல் கருதியுள்ளார்!) (ப.56)
3. "சூத்திரச் சாதிகளைச் சேர்ந்தவர்களே தமிழ் இலக்கணம் என்னும் அறிவியலைப் பாதுகாத்து வருகிறார்கள். அவர்களுக்கு வடமொழி தெரியாததால் தமிழ் இலக்கணம், இலக்கிய மரபு ஆகியவை தனித்தன்மையும் சிறப்பும் கொண்டவையென்று கூறி மகிழ்ச்சி அடைகிறார்கள். பிராமணர்களோ இதற்கு எதிராக உறுதியுடனும் அளவுக்கு மீறியும் தமிழ் இலக்கணம் வடமொழி இலக்கணத்திற்குக் கடன்பட்டது என்று பேசுவருகிறார்கள்".

பர்னலுக்குத் தமிழ் இலக்கணத்தைப் பேணிப் போற்றிய பிராமணர் அல்லாதார் வடமொழி அறிந்தவர்கள் என்ற செய்தி போய்ச் சேரவில்லை! பிராதிசாக்கியங்கள், காதந்திரம், கச்சாயனம் பாணினியம் ஆகியவற்றின் மொழிநடைக்கும் தொல்காப்பிய மொழிநடைக்கும் உள்ள வேறுபாடு பர்னலுக்குப் புலப்பட்டிருக்க வாய்ப்பில்லை. தொல்காப்பியம் கையாளும் கவிதைநடை எளிமையும் இனிமையும் பெற்று அளவற்ற முருகியல் இன்பம் தருவதை அவரால் துய்த்திருக்கமுடியாது.

பர்னல் தம் ஆய்வேட்டின் தொடக்கத்தில் ஐந்திரம் என்பது சமஸ்கிருத இலக்கணக்காரர்களின் தொன்மையான மரபென்றும் அல்லது அதுவே தொன்மையான இலக்கண நூலாகலாமென்றும் தொல்காப்பியம் அம்மரபையே தழுவிருக்கிறது என்றும் நிறுவப் போவதாக முழங்குகிறார். இறுதியில் பிராதிசாக்கியங்கள், காதந்திரம், கச்சாயனம், பாணினியம் பற்றியெல்லாம் பேசத்தொடங்கிப் பெரிதும் குழப்பம் அடைந்து முன்னுக்குப்பின் முரணான கருத்துகளையும் பல ஊகங்களையும் கற்பனை முடிவுகளையும் முன்வைத்து அமைகிறார்! அவர் சொல்வதுபோல் ஒரு மரபிருந்திருந்தால் அது தொல்காப்பிய மரபாகவோ, அல்லது அதற்கு முந்தைய தமிழ்மரபாகவோ இருக்கவேண்டுமென்பதையும், பிராதிசாக்கியங்கள், காதந்திரம், கச்சாயனம் பாணினியம் போன்ற வடமொழி இலக்கண நூல்களெல்லாம் தொல்காப்பியத்திற்குக் கடன்பட்டவை யென்பதையும், தொல்காப்பியத்தைப் பாராட்டும் இன்றை மேலை மொழியியல்

## ஊழல் ஒழிப்பு உறுதிமொழி ஏற்பு

- 01.11.2018 அன்று ஊழல் ஒழிப்பு உறுதிமொழி ஏற்புக் கூட்டம் செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனக் கருத்தரங்க அறையில் நடைபெற்றது. இதில் நிறுவனப் பணியாளர்கள் அனைவரும் கலந்துகொண்டு உறுதிமொழி ஏற்றனர்.



- செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனத்தில் 04.11.2020 அன்று "ஊழல் ஒழிப்பு விழிப்புணர்வு வாரம் 2020" என்பதையொட்டிப் பணியாளர்கள் அனைவரும் ஊழல் ஒழிப்பு விழிப்புணர்வு உறுதிமொழி எடுத்துக்கொண்டனர்.



வல்லுநரெல்லாம் தமிழகத்துச் சூத்திரச் சாதிகளைச் சேர்ந்தவர் அல்லர் (!) என்பதையும் இம்மொழிகளை ஆழமாகப் பயின்றவரெல்லாம் இப்பொழுது நடுநிலை உணர்வுடன் தமிழ் இலக்கணத்திலிருந்து பிராகிருத இலக்கணமும் பிராகிருத இலக்கணத்திலிருந்து சமஸ்கிருத இலக்கணமும் தோன்றியது என்பதை ஒப்புக்கொள்கிறார்கள் என்பதையும் நம் இளம் தலைமுறையினர் அறிந்து கொள்வதோடு உலகறிய எடுத்துச்சொல்லும் பணியையும் மேற்கொள்ளவேண்டும்.

**மேற்கோள் நூல்கள்:**

1. Burnell, A.C. 1875. **The Aindra School of Sanskrit Grammarians**. Mangalore: Basel Mission Press.
2. Gros, François. 2009. **Deep Rivers**. Pondicherry: French Institute of Pondicherry.
3. Trautmann, T.R. 2006. **Languages and Nations: The Dravidian Proof in Colonial Madras**. New Delhi: Yoda Press.
4. இராமநாதன், பி. 2008. **நாகதிராதிக்க: ஞால முதன்மொழி ஆய்வுகளுக்குப் பாவாணர் தரும் ஒளி**. சென்னை: உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனம்.

## குடியரசு நாள் விழா

26.01.2019 அன்று இந்தியக் குடியரசு நாள் விழாவை முன்னிட்டுச் செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனத் துணைத்தலைவர் **பேராசிரியர் தெ. ஞானசுந்தரம்** அவர்கள் தேசியக் கொடியை ஏற்றிவைத்துச் சிறப்புரையாற்றினார்.



## விடுதலைத் திருநாள் விழா

செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனத்தில் 15.08.2020 அன்று நாட்டின் 74ஆவது விடுதலைத் திருநாளையொட்டி நடைபெற்ற விழாவில் **பேராசிரியர் இரா. சந்திரசேகரன்** அவர்கள் தேசியக் கொடியை ஏற்றிவைத்து மரியாதை செலுத்தி உரை நிகழ்த்தினார்.



## செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனத்தின் முழுநேர முதல் இயக்குநர்



நடுவண் கல்வி அமைச்சகத்தின்கீழ்ச் செயல்பட்டு வரும் தன்னாட்சி நிறுவனமான செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனத்திற்குப் பேராசிரியர் இரா. சந்திரசேகரன் அவர்களை முழுநேர இயக்குநராக இந்திய அரசு நியமித்தது. அதன்படி பேராசிரியர் இரா. சந்திரசேகரன் அவர்கள் செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனத்தின் முழுநேர முதல் இயக்குநராக 15.06.2020 அன்று பொறுப்பேற்றுக் கொண்டார்.

## நூல் அறிமுகம்

நூல் : ஐங்குறுநூறு (நெய்தல்)

பதிப்பாசிரியர் : கு.வெ.பாலசுப்பிரமணியன்

ஆண்டு : 2017

விலை : ரூ. 700/-

வெளியீடு : செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனம், சென்னை.

**நூலைப் பற்றி :** இது செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனச் செம்பதிப்பு வரிசையில் மூன்றாவது வெளியீடு. நெய்தல் மூலம் தொடங்கிப் பாடத்தேர்வு, பாடல்கள் - கூற்றுகளின் சிதைவு, முறிவு, சுவடித் திறப்பு, பிழைப்பாடப் பட்டியல், மெய்ப்பாடுகள், பயன்கள், தொல்காப்பிய இயைபுகள், ஒப்புமைத் தொடர்கள், சொல்லடைவு, தொடரடைவு, மீள வரும் தொடர்கள், பாடல்கள்-கூற்றுகளின் கலைச்சொற்கள், பிற பதிப்புகள் ஒப்பீடு ஈறாகப் பதினெட்டுத் தலைப்புகளில்

ஐங்குறுநூற்றின் நெய்தற் திணையானது செம்பதிப்புக்குரிய தன்மைகளுடன் பதிப்பிக்கப்பட்டுள்ளது. பல இடங்களிலுமிருந்து தேடித்திரட்டப்பட்ட சுவடிகளை அடிப்படையாகக்கொண்டும் சுவடிகளின் அடிப்படையில் பதிப்பிக்கப்பட்ட பழம் பதிப்புகளைக் கொண்டும் இச்செம்பதிப்பு ஆக்கம் பெற்றுள்ளது. எளிதில் புரிந்துகொண்டு பயன்கொளத்தக்க வகையில் விரிவும் விளக்கமுமான பதிப்புரை இந்நூலில் உள்ளது. இந்நூலில் பழந்தமிழ் இலக்கண, இலக்கிய மரபுகள் வழிநின்று பாடத்தேர்வுகள் உறுதிசெய்யப்பட்டுள்ளன. சங்க இலக்கிய ஆய்வாளர்களுக்கு இந்நூல் பெரிதும் பயன்தரத் தக்கதாகும்.



# பயிராங்குகள்

## பயிராங்கம் 1

செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனமும் இராமநாதபுரம் சேதுபதி அரசுக் கலைக் கல்லூரித் தமிழ்த்துறையும் இணைந்து “சங்க இலக்கியத்தில் அழகியல்” என்னும் தலைப்பில் நடத்திய பயிராங்கம் 13.03.2017 முதல் 22.03.2017 வரை பத்து நாட்கள் நடைபெற்றது. முனைவர் எஸ். அமுதன் இந்தப் பயிராங்கின் ஒருங்கிணைப்பாளராக விளங்கினார்.

## பயிராங்கம் 2

செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனமும் தேவகோட்டையிலுள்ள ஸ்ரீசேவுகன் அண்ணாமலைக் கல்லூரித் தமிழ்த்துறையும் இணைந்து “செவ்வியல் இலக்கியங்கள் பிற துறைகள்” என்னும் தலைப்பில் நடத்திய பயிராங்கம் 16.03.2017 முதல் 27.03.2017 வரை பத்து நாட்கள் நடைபெற்றது. முனைவர் கரு. முருகன் இந்தப் பயிராங்கின் ஒருங்கிணைப்பாளராக விளங்கினார்.



## பயிராங்கம் 3

செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனமும் கடலூரிலுள்ள பெரியார் அரசுக் கலைக் கல்லூரித் தமிழ்த்துறையும் இணைந்து “தமிழ்ச் செவ்வியல் இலக்கியங்கள் காட்டும் இன்றைய சமூக அமைப்புகளின் விழுமியங்கள்” என்னும் தலைப்பில் நடத்திய பயிராங்கம் 18.03.2017 முதல் 27.03.2017 வரை பத்து நாட்கள் நடைபெற்றது. முனைவர் என். பாஸ்கரன் இந்தப் பயிராங்கின் ஒருங்கிணைப்பாளராக விளங்கினார்.

## பயிராங்கம் 4

செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனமும் சிவகாசி அய்ய நாடார் ஜானகியம்மாள் கல்லூரித் தமிழ்த்துறையும் இணைந்து “செவ்வியல் இலக்கியங்களில் பொருள்சார் நிலைப்பாடு” என்னும் தலைப்பில் நடத்திய பயிராங்கம் 20.03.2017 முதல் 29.03.2017 வரை பத்து நாட்கள் நடைபெற்றது. முனைவர் எஸ். நயினார் இந்தப் பயிராங்கின் ஒருங்கிணைப்பாளராக விளங்கினார்.

## பயிராங்கம் 5

செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனமும் பெரம்பலூர், பாரதிதாசன் பல்கலைக்கழக உறுப்புக் கல்லூரித் தமிழ்த்துறையும் இணைந்து “எடுத்துரைப்பியல் நோக்கில் செவ்வியல் இலக்கியம்” என்னும் தலைப்பில் நடத்திய பயிராங்கம் 20.03.2017 முதல் 30.03.2017 வரை பத்து நாட்கள் நடைபெற்றது. முனைவர் நா. ஜானகிராமன் இந்தப் பயிராங்கின் ஒருங்கிணைப்பாளராக விளங்கினார்.

## பயிராங்கம் 6

செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனமும் பொள்ளாச்சி என்.ஜி.எம் கல்லூரித் தமிழ்த்துறையும் இணைந்து “சங்க இலக்கியத்தில் செவ்வியல் பண்புகள்” என்னும் பொருண்மையில் 20.03.2017 முதல் 29.03.2017 வரை பத்து நாள் பயிராங்கினை நடத்தின. முனைவர் டி.கீதாஞ்சலி இப்பயிராங்கின் ஒருங்கிணைப்பாளராகச் செயல்பட்டார்.

## பயிராங்கம் 7

செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனமும் தமிழ்ப் பல்கலைக்கழக அயலகத் தமிழ்த்துறையும் இணைந்து “சங்க இலக்கிய அறங்கள்” என்னும் பொருண்மையில் 17.07.2017 முதல் 26.07.2017 வரை பத்துநாள் பயிராங்கினை நடத்தின. முனைவர் சா. உதயசூரியன் இந்தப் பயிராங்கின் ஒருங்கிணைப்பாளராகச் செயல்பட்டார்.

### பயிரங்கம் 8

செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனமும் மதுரை காமராசர் பல்கலைக்கழக மொழியியல் மற்றும் தகவல் தொடர்பியல் துறையும் இணைந்து “சங்கத் தமிழ் இலக்கியக் காட்சிகளை அசைகலைப் படமாக (Animation) உருவாக்கல்” என்னும் பொருண்மையில் 22.01.2018 முதல் 31.01.2018 வரை பத்து நாள் பயிரங்கினை நடத்தின. முனைவர் எஸ். நாகராஜன் இந்தப் பயிரங்கின் ஒருங்கிணைப்பாளராகச் செயல்பட்டார்.



எம். பழனியப்பன் இந்தப் பயிரங்கின் ஒருங்கிணைப்பாளராகச் செயல்பட்டார்.

### பயிரங்கம் 9

செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனமும் இராமநாதபுரம், அரசுக் கலை அறிவியல் கல்லூரித் தமிழ்த்துறையும் இணைந்து “செம்மொழி இலக்கியங்களில் பத்து நாள் அறிவியல் சிந்தனைகள்” என்னும் பொருண்மையில் 01.02.2018 முதல் 10.02.2018 வரை பத்து நாள் பயிரங்கினை நடத்தின. முனைவர்

### பயிரங்கம் 10

செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனமும் புதுதில்லி, ஜவ்ஹர்லால் நேரு பல்கலைக்கழக இந்திய மொழிகள், இலக்கியம் மற்றும் பண்பாட்டு மையமும் இணைந்து “செவ்விலக்கியங்கள்வழித் தமிழ்ச் சமூகப் பண்பாட்டு வரலாறு” என்னும் பொருண்மையில் 09.03.2018 முதல் 18.03.2018 வரை பத்து நாள் பயிரங்கினை நடத்தின. முனைவர் நா. சந்திரசேகரன் இந்தப் பயிரங்கின் ஒருங்கிணைப்பாளராகச் செயல்பட்டார்.

## துணைத்தலைவர் வருகை

செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனத்தின் துணைத்தலைவராகப் பொறுப்பேற்றபின் பேராசிரியர் வ. ஞானசுந்தரம் அவர்கள் 11.07.2018 அன்று செம்மொழி நிறுவனத்திற்கு வருகைபுரிந்தார். அவருடன் இந்திய அரசின் மாநிலங்களவை உறுப்பினர் திரு. இல. கணேசன் அவர்களும் அறிஞர் பெருமக்கள் பலரும் வருகை புரிந்தனர். அவர்களைச் செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனப் பொறுப்பு இயக்குநர் திரு. அ. பழனிவேல் வரவேற்றார்.



# செம்மொழித் தமிழுக்கான குடியரசுத் தலைவர் விருதுகள்

செம்மொழித் தமிழில் அறிவுத்திறமும் நூற்புலமையும் கொண்டவர்களுக்குத் தொல்காப்பியர் விருது (ரூ.5 இலட்சம்), குறள்பீடம் விருது (ரூ.5 இலட்சம்), இளம் அறிஞர் விருது (ரூ.1 இலட்சம்) ஆகியவை ஆண்டுதோறும் வழங்கப்படுகின்றன. அந்தவகையில், 2013-14, 2014-15, 2015-16 ஆம் ஆண்டுகளுக்குரிய செம்மொழித் தமிழுக்கான குடியரசுத் தலைவர் விருதுகள் 09.05.2017 அன்று மாண்புமிகு குடியரசுத் தலைவர் திரு. பிரணாப் முகர்ஜி அவர்களால் குடியரசுத் தலைவர் மாளிகையில் நடந்த விழாவில் வழங்கப்பட்டன.

(2013 - 14ஆம் ஆண்டுக்கான விருதுகள்)

## தொல்காப்பியர் விருது



பேராசிரியர் சோ.ந. கந்தசாமி

## இளம் அறிஞர் விருது



முனைவர் உல.பாலசுப்பிரமணியன்



முனைவர் கலை. செழியன்



முனைவர் சோ. ராஜலட்சுமி



முனைவர் த. மகாலட்சுமி



முனைவர் செள.பா. சாலாவாணிமுத்

குறிப்பு : குறளீடம் விருது 2013-14ஆம் ஆண்டு வழங்கப்படவில்லை.

**செம்மொழித் தமிழுக்கான குடியரசுத் தலைவர் விருதுகள்  
(2014 - 15ஆம் ஆண்டுக்கான விருதுகள்)**

**தொல்காப்பியர் விருது**



பேராசிரியர் அ. தட்சிணாமுர்த்தி

## இளம் அறிஞர் விருது



முனைவர் அ. சதீஷ்



முனைவர் ஜெ. முத்துச்செல்வன்



முனைவர் ப. திருஞானசம்பந்தம்



முனைவர் மா. வசந்தகுமாரி



முனைவர் கோ. சதீஸ்

குறிப்பு : குறளீடம் விருது 2014-15ஆம் ஆண்டு வழங்கப்படவில்லை.

## செம்மொழித் தமிழுக்கான குடியரசுத் தலைவர் விருதுகள் (2015 - 16ஆம் ஆண்டுக்கான விருதுகள்)

### தொல்காப்பியர் விருது



பேராசிரியர் இரா. கலைக்கோவன்

### இளம் அறிஞர் விருது



முனைவர் மு. வனிதா



முனைவர் வெ. பிரகாஷ்



முனைவர் ஸ்ரீ. பிரேம்குமார்



முனைவர் க. பாலாஜி



முனைவர் மு. முனிஸ் மூர்த்தி

குறிப்பு : குறள்ட்டம் விருது 2015-16ஆம் ஆண்டு வழங்கப்படவில்லை.

## துணைக்குடியரசுத் தலைவர் வருகை



19-01-2020 அன்று மாண்புமிகு இந்தியத் துணைக் குடியரசுத் தலைவர் திரு.வெங்கையா நாயுடு அவர்கள் செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனத்திற்கு வருகை புரிந்தார்.

2013-14, 2014-15, 2015-16ஆம் ஆண்டுகளுக்கிரிய செம்மொழித் தமிழகத்தின் குழந்தைகள் தலைவர் விருது பெற்றவர்களின் குழுவும்



## செம்மொழி – செய்திமடல்கள் வெளியீட்டுவிழா

**செ**ம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனச் செய்திமடல்கள் வெளியீட்டுவிழா, 21.12.2020 காலை 11.00 மணியளவில் நிறுவனத்தில் நடைபெற்றது. இவ்விழாவில், 2010ஆம் ஆண்டு முதல் வெளிவராமல் இடைநின்றுபோன 4 செய்திமடல்கள் வெளியிடப்பட்டன. 2010ஆம் ஆண்டுமுதல் 2012ஆம் ஆண்டு திசம்பர் வரையிலான நிறுவனச் செய்திகளைத் தாங்கிய செம்மொழி-6, செம்மொழி-7, செம்மொழி-8, செம்மொழி - 9 ஆகிய நான்கு செய்திமடல்கள் வெளியிடப்பட்டன. இவ்விழாவிற்குச் செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவன இயக்குநர் பேரா. ஓரா. சந்திரசேகரன் அவர்கள் தலைமை தாங்கினார். செம்மொழி நிறுவனத் துணைத்தலைவர் பேரா. தெ. ஞானசுந்தரம் அவர்கள் செம்மொழிச் செய்தி மடல்களைக் காணொளி வாயிலாக வெளியிட்டுச் சிறப்புரை ஆற்றினார். இவ்விழாவில் செய்திமடலின் ஆசிரியர்குழு உறுப்பினர் முனைவர் அ. ஆரோக்கியநாக அவர்கள் வரவேற்புரை நல்கி விழாவைத் தொடங்கி வைத்தார். செய்திமடலின் ஆசிரியர்குழு உறுப்பினர் முனைவர் த. சரவணன் அவர்கள் நன்றியுரை வழங்கி இவ்விழாவை நிறைவுசெய்தார். செய்திமடலின் தொழில்நுட்பப் பிரிவின் திரு. த. செந்தில்குமார் அவர்கள் இவ் விழாவைத் தொகுத்து வழங்கினார். செய்திமடலின் வடிவமைப்பாளர் திரு. க. சங்கர் அவர்கள் இவ் விழாவை ஒருங்கிணைத்து நடத்தினார்.



## தாய்மொழி நாள் விழா

**2017**

செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனத்தில் 21.02.2017 அன்று தாய்மொழி நாள் விழா நடைபெற்றது. இவ்விழாவில் சென்னைக் கிறித்தவக் கல்லூரியின் மேனாள் தமிழ்த் துறைத் தலைவர் பேராசிரியர் தி. இராசகோபாலன் சிறப்புரையாற்றினார்.



**2018**

செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனத்தில் 21.02.2018 அன்று தாய்மொழி நாள் விழா நடைபெற்றது. இவ்விழாவில் தமிழ்நாடு திறந்தநிலைப் பல்கலைக் கழகத் தமிழ் மற்றும் பண்பாட்டுப் பள்ளித் தலைவர் பேராசிரியர் பாறதி பாலன் சிறப்புரையாற்றினார்.



**2019**

செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனத்தில் 21.02.2019 அன்று தாய்மொழி நாள் விழா நடைபெற்றது. இவ்விழாவில் முனைவர் கலைச்செல்வி புலியூர்க்கேசிகள் சிறப்புரையாற்றினார்.



## பன்னாட்டு யோகா நாள்

**2017**

செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனத்தில் 20.06.2017 அன்று பன்னாட்டு யோகா நாள் விழா நடைபெற்றது. இவ்விழாவில் செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனப் பதிவாளர் பேராசிரியர் முகிலை இராசபாண்டியன் சிறப்புரையாற்றினார். இதையொட்டி நிறுவனக் கருத்தரங்க அறையில் யோகா படக் கண்காட்சி இடம்பெற்றது.



**2019**

செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனத்தில் 21.06.2019 அன்று பன்னாட்டு யோகா நாள் விழா நடைபெற்றது. இவ்விழாவில் யோகா ஆசிரியர் திரு. மா. முருகேசன் அவர்கள் சிறப்பு விருந்தினராகக் கலந்துகொண்டு யோகாசனப் பயிற்சியளித்தார். இவ்விழாவை முன்னிட்டுச் செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனத்தில் யோகா படக்கண்காட்சி அமைக்கப்பட்டிருந்தது.

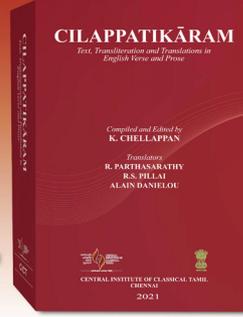


## விரைவில் வெளிவரவுள்ள நூல்கள்

### சிலப்பதிகாரம்

இத்தரவில் தமிழ் மூலம், அதன் ஒலிவெப்பம், கவிதை நடைமீறும் உரைநடைமீறும் அமைந்த மூன்று ஆங்கில மொழிவெப்பங்கள் ஆகியவை இடம்பெற்றுள்ளன.

தொகுப்பாசிரியர்  
**கா. செல்வப்பன்**  
மொழிவெப்பப்பாளர்கள்  
ஆர். யார்த்தசாரதி | ஆர்.எஸ். பிள்ளை | ஆலன் தானியேலு  
பக்கங்கள் : 928 | விலை : ரூ.1000



### மணிமேகலை

இத்தரவில் தமிழ் மூலம், அதன் ஒலிவெப்பம், கவிதை நடைமீறும் உரைநடைமீறும் அமைந்த மூன்று ஆங்கில மொழிவெப்பங்கள் ஆகியவை இடம்பெற்றுள்ளன.

தொகுப்பாசிரியர்  
**கே.ஜி. சேஷாதரி**  
மொழிவெப்பப்பாளர்கள்  
பிரேமா நத்தகுமார் | கே.ஜி. சேஷாதரி | ஆலன் தானியேலு  
பக்கங்கள் : 810 | விலை : ரூ.1000



### பத்துப்பாட்டு

இத்தரவில் தமிழ் மூலம், அதன் ஒலிவெப்பம், கவிதை நடைமீறும் உரை நடைமீறும் அமைந்த மூன்று ஆங்கில மொழிவெப்பங்கள் ஆகியவை இடம்பெற்றுள்ளன.

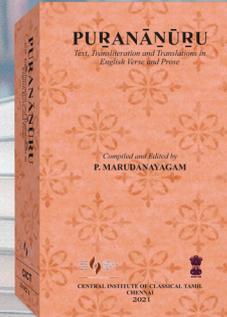
தொகுப்பாசிரியர்  
**முனைவர் அ. தட்சிணாமூர்த்தி**  
மொழிவெப்பப்பாளர்கள்  
அ. தட்சிணாமூர்த்தி | ஜே.வி. செல்லையா | என். இராஜதன்  
ஜே.எம். நல்லசாமிப் பிள்ளை | ஜே.எம். சோமசுந்தரம் பிள்ளை  
கே.ஜி. சேஷாதரி | ம. பொய்க்கி ராஜ் | பி.என். அப்பசாமி  
பொன்னம்பலம் அருணாசலம் | ஆர். வேங்கடராமன்  
ஆர். இராஜததினம் | ராஜசாகிப் கு. கோதண்டராமணிப் பிள்ளை  
தே.பொ. மீனாட்சிநாதன்  
பக்கங்கள் : 844 | விலை : ரூ.1000



### புறநானூறு

இத்தரவில் தமிழ் மூலம், அதன் ஒலிவெப்பம், கவிதை நடைமீறும் உரை நடைமீறும் அமைந்த மூன்று ஆங்கில மொழிவெப்பங்கள் ஆகியவை இடம்பெற்றுள்ளன.

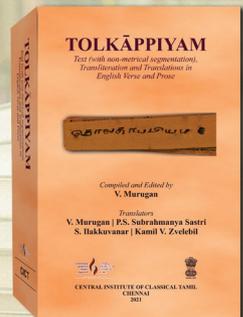
தொகுப்பாசிரியர்  
**ப. மருதநாயகம்**  
மொழிவெப்பப்பாளர்கள்  
ப. மருதநாயகம் | ஜே.ஜி.முத்து | எஸ்.எம். பொன்னையா  
பி.என். அப்பசாமி | ஏ.கே. இராமலாஜன் | ஜார்ஜ் எல். ஹார்ட்  
ஹாக்கி ஹைல்பெய்ஸ் | ஜேம்ஸ் லின்னேஹாம் | ஜி.பி. போய்  
பக்கங்கள் : 846 | விலை : ரூ.1200



### தொல்காப்பியம்

இத்தரவில் சீதி மிகப்பெட்ட தமிழ் மூலம், அதன் ஒலிவெப்பம், கவிதை நடைமீறும் உரைநடைமீறும் அமைந்த நான்கு ஆங்கில மொழிவெப்பங்கள் ஆகியவை இடம்பெற்றுள்ளன.

தொகுப்பாசிரியர்  
**வி. முருகன்**  
மொழிவெப்பப்பாளர்கள்  
வி. முருகன் | பி.எஸ். சுப்பிரமணிய சாஸ்திரி  
சி. இலக்ஷ்மணம் | சமீல் வி. சலிவெலிஸ்  
பக்கங்கள் : 1011 | விலை : ரூ.1800



## பணிக்துழாம்

### இயக்குநர்

### பேராசிரியர் இரா. சந்திரசேகரன்

#### ஆராய்ச்சி அலுவலர்கள்

முனைவர் கூ.மு. புலனேஸ்வரி

முனைவர் ந. தேவி

முனைவர் க. நர்மதா

முனைவர் இரா. அருள்மணி

முனைவர் கு. ஜெயகுமாரி

#### இளநிலை ஆராய்ச்சி அலுவலர்கள்

முனைவர் க. கமலா ஏஞ்சல் பிரைட்

முனைவர் ச. ஏழுமலை

முனைவர் மு. செல்வதுரை

முனைவர் சே. கரும்பாயிரம்

முனைவர் த. சரவணன்

முனைவர் இரா. வெங்கடேசன்

முனைவர் ந. பெரியசாமி

முனைவர் வ. மாரியப்பன்

முனைவர் ம. தமிழ்வாணன்

முனைவர் அ. ஆரோக்கியதாசு

முனைவர் மா. சசிலா

முனைவர் ப. கண்ணதாசன்

முனைவர் சுப. வேல்முருகன்

முனைவர் வே. அழகுமுத்து

முனைவர் ம. நாகராஜன்

முனைவர் சி. இராமச்சந்திரன்

#### இளநிலை ஆய்வு வளமையர்கள்

திருமதி ம. தாமரைச்செல்வி

திரு. து.ச.ரா. ராஜேஷ்குமார்

திரு. கி. கண்ணன்

திரு. கோ. சந்திரசேகர்

#### தொழில்நுட்பப் பணியாளர்கள்

திரு. த. செந்தில்குமார் (நிரலாளர்)

திரு. ச. கார்த்திகேயன் (நிரலாளர்)

முனைவர். இரா. அகிலன் (நிரலாளர்)

திரு. அ. முருக சுவாமிநாதன் (நிரலாளர்)

திரு. இரா. சுந்தரகணபதி (கணினி நிருவகிப்பாளர்)

திரு. மு. இராசசேகர் (இணையத்தள வடிவமைப்பாளர்)

#### நிருவாகப் பணியாளர்கள்

திரு. கோ. புண்ணியமூர்த்தி

(அலுவலகக் கண்காணிப்பாளர்)

திரு. ஜா.வா. பாஸ்கரன்

(இளநிலைக் கணக்கு அலுவலர்)

திரு. மோ. முருகானந்தம் (முதுநிலை எழுத்தர்)

திரு. க. சங்கர் (இளநிலை எழுத்தர்)

திரு. அ. முருகேசன் (இளநிலை எழுத்தர்)

திருமதி இர. நளினா (இளநிலை எழுத்தர்)

#### தரவு உள்ளீட்டாளர்கள்

திரு. வெ. சிவப்பிரகாசம்

திருமதி ச. கீதா

திரு. தி.ஞா. அருள்ஒளி

திரு. மு. முனியசாமி

திரு. சோ. சரவணன்

#### அனுப்புகை உதவியாளர்

திரு. ம. கோவிந்தன்

#### பன்னோக்கு உதவியாளர்கள்

திருமதி. ந. ஜெயலட்சுமி

திருமதி. சி. அன்னபூரணி

## தொல்காப்பியம்

### எட்டுத்தொகை

நற்றிணை  
குறுந்தொகை  
ஐங்குறுநூறு  
பதிற்றுப்பத்து  
பரிபாடல்  
கலித்தொகை  
அகநானூறு  
புறநானூறு

### பத்துப்பாட்டு

திருமுருகாற்றுப்படை  
பொருநராற்றுப்படை  
சிறுபாணாற்றுப்படை  
பெரும்பாணாற்றுப்படை  
முல்லைப்பாட்டு  
மதுரைக்காஞ்சி  
நெடுநல்வாடை  
குறிஞ்சிப்பாட்டு  
பட்டினப்பாலை  
மலைபடுகடாம்

## பதினெண் கீழ்க்கணக்கு

நாலடியார்  
நான்மணிக்கடிகை  
இன்னாநாற்பது  
இனியவைநாற்பது  
கார்நாற்பது  
களவழிநாற்பது  
ஐந்திணைஐம்பது  
ஐந்திணைஎழுபது  
திணைமொழிஐம்பது  
திணைமாவைநூற்றைம்பது  
பழமொழி  
சிறுபஞ்சமூலம்  
திருக்குறள்  
திரிகடுகம்  
ஆசாரக்கோவை  
முதுமொழிக்காஞ்சி  
ஏலாதி  
கைநந்திவை

### சிலப்பதிகாரம்

### மணிமேகலை

### முத்தொள்ளாயிரம்

### இறையனார் களவியல்